



НАЯВИ

**КЕРЕСТУРСКИ ПРИВРЕДНИКИ
УПОЗНАТИ ЈАК МОЖ ДОСТАЦ
СРЕДСТВА И УДРУЖИЦ ШЕ**



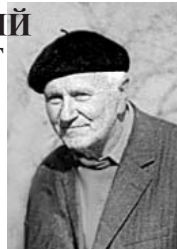
БОК 6.



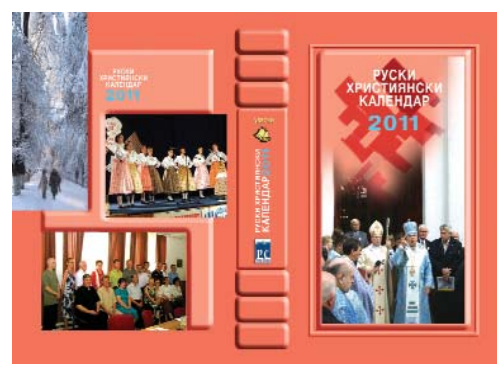
**АКЦИЈА „ДЗЕЦКО РОШНС“
ИНФОРМАЦИЈ МОЖ ДОСТАЦ
ПРЕЈГ МОБИЛНОГО**

**НОВИ ФЕЛТОН:
ЛЮДЗЕ ДО ШВЕТА**

**ЕВГЕНИЙ
ГЕРБУТ**



БОК 11.



**ВИШОЛ РУСКИ
ХРИСТИЈАНСКИ
КАЛЕНДАР
ЗА 2011. РОК**

БОК 13.



Фото: Лю. Цвѣт

ПРЕЖИЄМЕ И ТОТУ ЖИМУ

И тота жима будзе длугока, тварда и допита. Так ю наявйовали метеорологове, а так и випатра. Топиц ше почало у октобре, шниг спаднул аж тераз, у децембре, а април далеко. Але, кажда жима нам найтвардейша жима, а кажде лето найгоручейше лето.

Дю. В.

65 РОКИ КУД „ТАРАС ШЕВЧЕНКО“ З ДЮРДЬОВА

ШИЦКИ ПРЕДСИДАТЕЛЕ ДЮРДЬОВСКЕЙ МАТКИ

Куд „Тарас Шевченко“ зоз Дюрдьова того року означело 65-роки работи. Кажди периоди ношли свойо проблеми. Нешка популярна „Матка“ ма свой дом и обисце, ма готову програму од даскельо годзини, ма уходзени принципи работи, ма членох, ма публику.

Председателе од 1945 по 1955. рок були Янко Хромиш, Яким Саламун, Йовген Планчак, Влада Копчански, Дюра Хома, Яким Малацко и Василь Уйфалуши. После 1955. року Дружтво водзели Яким Рамач, Яким Папуга, Владимир Тимко, Йовген Саламун, Яким Малацко, Янко Губаш, Влада Гнип, Сима Гнип, Янко Губаш, Микола Сегеди, Яким Тиркайла, Любомир Тиркайла, Владимир Тиркайла, Владимир Рац, Михал Дудаш, Яким Гарди, Мирослав Губаш, Мирослав Чакан и терашни Маринко Дудаш.

Дю. В.



З нагоди преслави 65-рочниці зишли ше председателе котри жию у Дюрдьове. З лѣва на право: Маринко Дудаш, Сима Гнип, Владимир Тиркайла, Яким Гарди, Яким Тиркайла, Мирослав Губаш, Владимир Рац, Мирослав Чакан и Любо Тиркайла

ФЕСТИВАЛ РУСКЕЙ КУЛТУРИ

ОСНОВАНИ ОРГАНИЗАЦИЙНИ ОДБОР ЮВИЛЕЙНЕЙ „ЧЕРВЕНЕЙ РУЖИ“



РУСКИ КЕРЕСТУР

Пейдзешати фестивал рускей култури „Червена ружа“ будзе отримани през штири днѣ – од 30. юния по 3. юлий 2011. року – заключене на першей схадзки Организацийного одбору ювилейней „Червеной ружи“. За председателю Организацийного одбору Пейдзешатей „Ружи“ избрани председателю Национального совиту Руснацох Славко Рац, а як гварене, попри наших институцийох, значне и же би Руски Керестур ознова жил з „Ружу“ и допринесол отримованю ювилейней.

Организацийни одбор конституовани пияток, 10. децембра, на схадзки Управного одбору Дома култури, як организатора Фестивала, котру водзел председателю УО Юлиан Колошняї, а на хторей присуствовала и векшина предложених членох Организацийного одбору Фестивала.

Як гварене на схадзки, понеже по отримоване того сходу нѣхто з предложених не одбил членство у Организацийним одборе, до нього избрани шицки осемнац предложени особи – з нашего политичного, явного и културного живота, институцийох и медийох, та спред Општини Кула и организацийох и установох Руского Керестура.

(Предлуженс на 9. боку)

**УВАГА НАШИМ ЧИТАЧОМ!
Идуце число „Руского слова“
видзе 27. децембра**

**СЕРБИЮ ОЧЕКУЮ
ВЕЛКИ УКЛАДАНЯ.
КАЖДИ ВАЛАЛ
ДОСТАЊЕ СВОЙ
ВИТЕРНЯК**



Драган Огнєнович



RAZVOJNA BANKA
VOJVODINE

Tel: 021 488 4400 / 488 4401

www.rbv.rs

АНАТОМИЯ НАШОГО ЧАСУ

(ГИПЕР)ПРОДУКЦИЯ
ФЕСТИВАЛОХ
И ПРОГРАМОХ

Пише: Силвестер Дорокhazi

БОМБАСТИ
НАЯВИ

У периодзе ешенської гиперпродукції фестивалюх и програмох, отримани и таки змисти за хтори би ше зоз правом могло опитац же чи то тото цо наявене на плакатах и у медийох? Доставка ше упечаток же найважнейше було направити „бомбасти наяви”, а вец цо випадне. После одпатреного вредзи ше опитац „цо зме то патрели”?

Кажде хто раз бул на манифестациі у Коцуре, хтора саму себе наволує же є фестивал гумору и сатири, зна же там сатири єст барз мало, або є у шлідох и обично

Ритмични вежби оводарцох сигурно не гумор и сатира, а за скечи школярох не знало би ше же су скечи кед би их конференса не наявела. Дзеци до програми положени лем же би було вецей публики, бо оводарцох приходзи патрици шницка блізна и дальша фамилия, та гоч би на бини лем шедзели. Думаю же на таких програмох дзедом не место, ані як учашніком, ані як публики.

дньово политично офарбена, а найвекши гумор то неорганізованоє самого фестивала. Того року отримане и цошка нове – дзедина часц. Треба поставити питане якеї вязи зоз гумором и сатиру ма наступ дзедох зоз оводи и школи? Ритмични вежби оводарцох сигурно не гумор и сатира, а за скечи школярох не знало би ше же су скечи кед би их конференса не наявела. Дзеци до програми положени лем же би було вецей публики, бо оводарцох приходзи патрици шницка блізна и дальша фамилия, та гоч би на бини лем шедзели. Думаю же на таких програмох дзедом не место, ані як учашніком, ані як публики.

За тот текст, заш лем, интересантнейши перши вечар фестивала хтори бул пошвечени 35 роком творчосци вербаского карикатуристи, афористичара, бициглисти, боксера, кухара, новинара, музичара, професийного фодбалера и хто зна ише чоґо, а у едней особи. Тото цо „универзална” особа сама о себе гуторела, але и цо о ней гуторел организатор и водитель програми, превозишло шницки мойо обчекованя. У публики штверо (по двоме вирни провадзаче каждого актера), библиотекарка и тройо новинаре були цали аудиторіум того вечара.

Една з остатніх програмох „Костельниковей ешені” була подобова колонія у Коцуре. Добре організована, зоз квалитетними малярями хтори мальовали на тему „Я Русин бул, терас сом и будзем”. На колоніи намальовани красни и интересантни роботи, медзи хторима и малюнки слунечнікох, автопортрет у жвератку зоз мотивом „Синґерици” и ише даскельо одлични роботи хтори не вполньовали задату тему.

Поставя ше питане нач организаторови була така патриотска назва за колонію, кед познате же патриотизем слаба инспирация за векшину уметнікох. Випатра же було важне дац „бомбасту” назву и зоз ню визначити свойо патриотске становиско.

У Коцуре, прешлого пятку отримана програма з нагоди Дня дзединских правох. Програма наявена як програма за лепше медзигенераційне порозумене. Нажаль, у програми не була ані една точка хтора би афирмовала спомнуте медзигенераційне порозумене, а шницки точ-

На колоніи намальовани красни и интересантни роботи, медзи хторима и малюнки слунечнікох, автопортрет у жвератку зоз мотивом „Синґерици” и ише даскельо одлични роботи хтори не вполньовали задату тему.

ки хтори виведзени даскельо дні пред тим уж могло видзити на скорейших культурних манифестацийох. Ознава организатором було важне зоз насловом задоволиц форму и „одробиц” програму, а чи змист програми адекватни події пре хтору є правена, то ридко кому бриґа.

Прецо то пишем и зоз тим регрутуєм нових гнівнікох хтори не зосцу же бим писал о їх здруженьох и програмох? Прето, бо нашу культуру треба поставити на здрави основи, а перши крочай гу тому то обективна анализа веліх програмох, а хтори барз часто направени не за публику, але за медіи хтори до етру пуцаю умиту слику. А на ТВ, у радио прилогох и окреме у текстах хтори напишу сами организаторе (новинаре их таких лем обявля), шницки зме красни, успишни и креативни.

СХОД У НОВИМ САДЗЕ

ФОРМОВАНЕ
НАЦИОНАЛНЕЙ СТРАТЕГІИ

З оглядом на потребу и ей значносц, почне ше вирабяц националну стратегию Руснацох, а перши опредзеленя же би була виробена по територіялним и институційним принципе и по обласцох над котрима компетентни Национални совет Руснацох – заключене на ширшей схадзке у Новим Садзе, котра пияток, 10. децембра, отримана у Заводзе за культуру войводянских Руснацох (ВР).

О иницијативи за приношене националней стратегиі Руснацох бешедовали члени Председательства нашого Национального совиту (НС), його Вивершного одбору, члени Одбору за науку НС, директор Заводу за культуру ВР, директорка НВУ „Руске слово” и редакторе руских редакційох у РТВ Войводины.

Виразујуци задовољство зоз зволованьом схадзке на тоту тему, присутни бешедовали о ношительох и методології вирабяня стратегиі, ей мисії и визиі, о одредзованю приоритетох и акційного плану за Руснацох у наступних 10 рокох, на-

сампредз у позитивним напряме.

До вирабяня едного такого документу би мали буц уключени шницки нашо мела, з наглашованьом своіх найзначнейших будуцих проєктох, але и институцій и установи, та вообще, шницки обласци живота Руснацох на тим просторе.

Як гварене, гу вирабяню стратегиі ше приступи афирмативно. Кажди най ше чувствує поволани дац свойо доприношене; мали би буц одредзени координаторе, оперативци и фахово групи по територіялним и институційним принципе, як и по обласцох, з тим же би Национални совет Руснацох, Одсек за русинистику и Завод за культуру ВР мали буц главни ношители тей роботи.

Предвидзене же уж на своєй наступней схадзке, хтора планована 18. децембра, Национални совет будзе бешедовац о крочайох на вирабяню нашей националней стратегиі.

М. З.

СОВИТ НАЦИОНАЛНИХ
ЗАСДНІЦОХ У АПВРУСНАЦОХ
ПРЕДСТАВЯ
ЛЕОНА ВИСЛАВСКИ

На схадзке Скупштини АПВ Войводины концом новембра посланіки принесли Одлуку о вибору членох Совету националних засдніцох, у хторим Руснацох представя Леона Виславски, хтора и посланік у Скупштини Републики Сербії.

Совет националних засдніцох основани як окремене скупштинске цело зоз советодавну улогу коло питаньох етнічних заедніцох. Посланіки медзи собу вибрали 30 членох. Половка членох Совету (15) вибрали зоз сербскеї националней заедніци, а друга половка зоз шорох других националних заедніцох. Медзи німа седем Мадяре, двоїо Словаци и по еден Румун, Руснак, Горват, Ром, Чарногорец и Македонец.

У ВЕРБАШЕ ОТРИМАНА СЕДМА СХАДЗКА СКУПШТИНИ ОПШТИНИ

ПОДРАГШЕЛИ КИРИИ ДІЛОВОГО ПРОСТОРИ

На седмей схадзке СО Вербас 13. децембра одборніки усвоєли вименки и доповненя Статута општини, одлуку о кварталіни ділового простору, одлуку о дочасовим хаснованю явней поверхоносци и поставянню менших монтажних и оглашковых обектох. Далей, одборніки усвоєли одлуку о одписованю часци камати по основи жридлових явних приходох општини Вербас, одлуку о формованю месних заедніцох, одлуку о одредзованю територіи за комасацию ката-

стерских општинах Косанчич, Савине Село и Коцур, як и одлуку о локації депонования будовательного одпаду.

Тиж так, прилапени звит о вполненю бюджету за 2010. рок, звит о допнюющих виберанкох за членох Совету Месней заедніци Коцур, предкладаня Комисії за кадровски, административни питаня и роботни одношеня. Спрам предкладаня тей комисії и спрам одлуки векшини одборнікох, як општински явни правобранітель ознова выбрана Вера

Милич, а Олга Попович постала член УО Дому здравя „Велько Влахович”, док Душан Цимеша нови член УО Фонда солидарносци.

На кончу, за УО Предшколскеї установи вибрали Мирослав Ковач и Марко Парошки, за члена Школского одбору ОШ „20. октобер” вибрали Станко Вукович, а за членох УО Агенції за зооигисину и польопривреду вибрали Перо Мула, председатель, и Радислав Белица и Александар Репчек. А. Папуга

ОД НОВОГО РОКУ ШЕ УТАРГУЄ ОБОВЯЗНЕ СЛУЖЕНЕ ВОЙСКА

ДАХТО ШЕ РАДУЄ, А ДАКОМУ ЖАЛЬ

Од 1. януара шлідующего року, до войска буду исц лем гевти котри сцу. Войско будзе професийне. Значи же гевти котри подпишу контракт зоз державу и пойду до войска, буду плацени як и други хтори робя даяку другу роботу. Влада Сербії одлуку о утаргованю обовязного одходу до войска принесла ише у октобру. Министер одбрани Драган Шутановац, док о тим бешедовал пред посланіками у Народней Скупштини, виявел же би з тим нашо войско и держава требали постац модерни и ушорени, и то по найвисших стандардох. По його думаню, професийни вояк узретши, одвичательнейши и порихтанши же би вполньовал задатки котри достава, але тот модел и драгши як обовязне служене войска.

Одборніки Сербскеї радикалней странки, Демократскеї странки Сербії и

Сербскеї напредней странки думаю же шницко того зробене не прето же би ше Войско Сербії модернизовало, але же би наша жем могла войсц до НАТО. Гоч дзепосдни партії опозиції були за утарговане обовязного войска, вони ше процивя уходу нашей жемі до НАТО, котре руку на шерцо, ише вше ані не пришло на дньови шор.

Людзе, як и звичайно, кед слово о обовязним служеню войска, подзелени. Дзепосдни аналитичаре твердза же з тим нашо войско будзе мале и же лем у Войску Сербії мож научити вельке число людзох же би адекватно реаговали кед ше случи даяка елементарна непогода, лебо дацо подобне. Мож, медзитим, чуц и же тоту реформу требало давно вивесц, прето же реформа сама по себе драга, але кед ше закончи, войско постава туньше „за отримоване”.

Граждане тиж так подзелени по питаню професийнализациі: едни гваря же то одрекане од традиції, же одход до войска барз важни за каждого младого и здорового легиня и так далей, док други шещіліві же не муша преходзити през дацо цо их вообще не интересує и цо за ніх представя терху. Реално, за обичного человека, то можебуц и найвекша предносц утаргованя потерашней воєней служби: людзе не буду трацити час на дацо цо их не интересує и не буду ше док служба войско чувствовац як у гарешту лебо на примушующей работи.

З другого боку, буду знац же вше дахто, хто любі оружье и войско, шедзи у даякеї касарні и порихтани є реговац кед то затреба. Тот хто дзечне подпише контракт зоз державу и хто порихтани за ню войовац вельо ефикаснейши, як тот хто лем чита кельо му дні остало док ше „не знес”.

Правда, велі буду розчаровани прето же свойому юношови котри наполнил 18 роки не могу направити „опроштайне” на котре придзе пол валала и котре пресливи його одход до войска, дзе, гоч му ише ані брада не рошне нормално, вон ма браніц державу и нас шницких од агресора. Не важне же тот юноша нігда у живоце не штрелал ані зоз пиштоля на воду, кед вон ма пойсц до войска и точка. Гоч и не сце.

Таки ствари ше вецей не годни случовац. Не будзе вецей ані гевтих котри видумовали рижни причини же би не служели войско. Парадоксално лебо не, на одредзени способ, гевти котри не жадаю исц до войска требали би буц подзековни держави и тим цо буду у касарньох – конечно буду ошлебодзени траценя часу на дацо цо за ніх не ма вельо смисла и годни свой живот организовац на способ котри задумали без страху же им дакеди, после пол ноци, дахто задурка на облак и у марици одвеже на други край жемі же би ше „одлужели держави”.

Мирослав Задрепко

ПРОГРАМА

ОЗНАЧОВАНЯ
20-РОЧНІЦИ РУСКЕЈ МАТКИ

Второк, 28. 12. 2010. у Руским Керестуре

- 14,00 – Медзиконгресне зашедане Конгресней комисії за економику и привредни розвой ШК РРЛ – у хорскеї сали Дома культуры,
- 16,00 – Шветочна Скупштина Рускеї матки – у велькеї сали Дома культуры,
- 17,00 – Вечарша Служба Божа – у Катедралней церкви святого оца Миколая,
- 18,00 – Презентация театралних витвореньох зоз Руского фестивала кратких сценских формох у Новим Садзе и пригодна музично-шпивачка часц програми – у велькеї сали Дома культуры,
- 19,30 – Коктел за награжденных, госцох и учашнікох програми – у Ресторану „Червена ружа”.

РУСКА МАТКА основана 28. децембра 1990. року у Руским Керестуре зоз основним цильом очуваня национального идентитета Руснацох у Сербії. Снователь є и учашнік шницких потерашніх 10 шветових конгресох Руснацох/Русинох/Лемкох, а безпощтретни организатор и домашні була З. и 10. Шветового конгреса РРЛ, хтори у Руским Керестуре отримани 1995. и 2009. року.

ПОДПИСАНА ДОГВАРКА
ЗОЗ ЗАКАРПАТСКУ ОБЛАСЦУ УКРАЇНИ

ЧЕРАНКА КУЛТУРНИХ ДОСЯГОХ

На Фестивалі „Маковицка струна” у Бардейове, на початку грудня, (Словацка) присутували і делегатиї Закарпатської обласци і Союзу Руснацох Українцох Сербії. Як скорей порадижене, представителе Закарпатської обласци принесли з собою і Догварку о медзисобним сотрудничестве зоз Союзом, а котра з тей нагоди і підписана.

У Догварки предвиджена черанка інформаційою о зашити культурного наслідства, черане искусств професійних і аматерских колективних, організоване виставою робо-

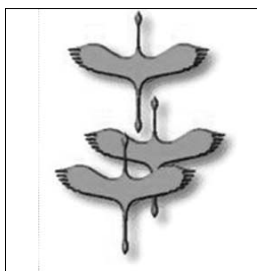
тох уметнікох рижних жанрох, участьоване на конференційою, симпозиюмох итд. Тиж так, предвиджене сотрудничтво у музичней і видавательней діялносци, як і засндікце організоване виставових і видавательних проектох і презентаційою. Предвиджене і приказоване роботох учителюх дзецинских музичних і уметніцких школох.

З Догварки предвидзени і медзисобни нашиви культурних делегатиїою, хореографою, уметнікою, писателюх, народних творителюх, як і

гзапровадзоване семінарох і уметніцких виставою. Єст можлівосц і же би колективи участвовали у новорочних і крачунских представою, фестивалюх, духовних писнюх і других манифестаційою у України і Сербії.

Догварка підписана за 2011. рок і 2012. рок. Подобни догварки Закарпатска обласц підписала зоз Союзом Русинох-Українцох Словацкей і з Осиєцко-вуковарску жупаницю у Горватскей.

Б. В.



Полїнче и Квашняк

IN VINO VERITAS

Дружтво зоз огранїчену одвичательносцу (ДОО) „Руски двор” прешлей суботи у Шидзе урядово започало свою економску і духовну мисию – винїца на 9 гектарою жеми пушела і своєю правни коренї. До маєтку грекокатолїцкей церкви, менши або векши капитал уложели 46 снователє. О пейц, шєсц роки требало би чуриц „руске вино”, оплодзиц ше уложени капитал, а Руснаци у Сриме достац туристични комплекс.

Руснаци і вино маю вельо символки. Винїца вимага роботу през цали рок, вельки укладаня, ише векше фаховє знанє, прецизноц і точносц у роботї; найменши препущєня і незнаня знаю зніщиц цали род. Кєд ше вино крашне писє, служи як лїк. При святей причасци, по

християнских канонюх, священїки обовязни хасновац вино. Пре рижни проблеми, часто го і сами ховали, а до вина зоз парохийою або манастирою, ше вше дакус вєщєй тримало.

На тих просторох єст вєщєй вина котри ноша епитет „духовни”. Єдно зоз нїх то вино зоз пиньвици Банялуцкогє владичества. Але, не ишло шицко так просто. Стої записанє: „После вєщєйрочного пририхтованя терену, винїца засадзєна 2003. року, але рок бул сушни, шицки калемки ше не прияли і мушело ше го подсадовац. Пред двома роками зме мали хороту ботритис, на цю зме не були порихтани, та заш настали чкоди. Дзекуючи ита-



лиянским фаховцом шицко тото прецєрпєне, але чкоди були вельки, та зме посадели аж 19 000 каламки. На осєм гектарою жеми тераз мамє засадзєни 37 000 чокоти винової лози. Доставка ше 19 000 литри билого і 6 000 литри чарного вина.”

Дяковецке „вино за богослужєнє” чури зоз винїци котра засадзєна пред вєщєй як 35 роками, у чашє твардогє социализма, проблеми зоз садзєном нових винїцою було дупло вєщєй як тераз. Але, забуло ше на нїх. Зоз 30,5 гектарою винїци доставка ше 140 000 литри квалитєтного вина. Найвєкшу безплатну рекламу вину направєл папа Иван Павлє Други, кєд у нашиви Владичєству, уж у позних рокох, а вистати, после єдногє погара, котри го окрипєл, питал ише єден.

О пейц-шєсц роки винїца, грозно і „руске вино” буду приповєдац свою приповєдку. Свою правдиву приповєдку.

Дюра Винаї
vinaji@eunet.rs

НА ЗДОГАДОВАНЄ

ВЛАДИМИР ПАЛАНЧАНИН

(1953–2010)

После краткей і чєжкей хороти у Новим Садзе умар Владимир Паланчанин, дакедишнї редактор рускей редакциї Радио Нового Саду, после продуцент у Маркетингу Радио Войводини, донєдавни директор НВУ „Руске слово”.

Владимир Паланчанин народзєни 1953. року у Дюрдьове, основну школу і гимназию закончєл у Вербашє, Филозофски факултет у Бєоградзе. Од 1977. року робєл у Школи „Петро Кузмяк”, а од 1981. у Радио Новим Садзе. За директора НВУ „Руске слово” є мєновани 2005. року і на тей функциї остал по єшенє того року. Бул инициатор за снованє Агенциї „Рутєнпрєс”, а тиж бул і єден од инициаторою і организаторою Фестивалу новєй рускей шпиванки „Зоз ружовєй заградки”.

Вшадзи дзе робєл, охабєл шлїд за собою. Його школяре го памєтаю як интересантногє, младагє профєсора филозофиї, учащнїка студентских прєстєстох сєдємдєшатих. Колєгове зоз Радия го памєтаю як редактора котри мал шмєлосци пушиц информациї котри були ризични. Од правди не мож сцєкнуц, гуторєл Владимир.



Гєвти цю Владимира познали з блїзка знаю же бул пан духа. Начитани і образовани, змирєни і прєшвєчлїви у дискусиї, порихтани вше помогнуц дзе могол, а дзе не могол, не одмогол. Порихтани вше за франту і лїковити гумор. Та, і на своєй рахунок. И трапєзу своєй хороти прєбродзєвал зоз гумором. Можебуц і не тєльо прє себе, кєльо прє своєх найблїзших хторих, знал добре, муши охабиц. А бул им ише як потребни. Спод його корпулєнцї, маркантносци, а кус понад густих баюсох, викуковали дробни чарни очи, у хторих, кєд ше чловєк запатрєл прєпознал иконску доброту, повед бим, оцовску, архетипну. Таку доброту прєз живот може зачувац лєм гєвот, хто глїбоко розуми природу чловєка, його слабосци, і хто прєпознава прави животни вредносци. Владимир Паланчанин бул таки. Вичная му памят!

Владимир Паланчанин поховани 13. дєцємбра у Новим Садзе на новим темєтовє а випровадзиц го пришла вєльочислєна родзина, колєгове і приятели.

М. Ш.

У ШИДЗЕ ПОСЛЕ РЕКОНСТРУКЦИЈ ОТВОРЕНА
СУЧАСНА БЕНЗИНСКА ПУМПА

ПОНУКНУТИ И ЧЕЧУЦИ ГАЗ

Прешлого пиятку, 10. дєцємбра, у Шидзе, после реконструкциї до хторєй уложєне 50 милиони динари, Исидор Попадич, вивєршни директор НИС-ПЕТРОЛА отворєл обновєни

і Новєй Вароши. У Сербїї, на наших пумпох, чєчуци нафтов газ годно купиц на 59 пумпох. У Сримє го, окрем на пумпи у Шидзе, мож купиц і у Адашевцєх на авто-драги Бєоград–Загреб, а неолдуга то б у дзе можлївє и у Сримскєй Митровици і Руми – гварєл директор Попадич.

На святочним отворєнє присуствовєл и Зоран Йович, директор сектора малопредаваня, хтори прєшє количєство горива после отворєня пумпи, насипал задармо до санитєтскєй превозки Дома здравя у Шидзе. Спрєд локалнєй самоуправи бул присутни Срдян Малєшєвич, замєник прєдсидатєлєки општини, хтори пожадал же би тота сучасна пумпа мала ише лєпши дїловни резултати.



Директоре Исидор Попадич и Зоран Йович штригаю пантлїку на отворєнє пумпи

найсучаснєйши будинок тєй компаниї. Од отворєнє, лєм за мєшєц, на тей пумпи шицки файти горива туньши два динари. Директор Попадич гварєл же на пумпи годно купиц чєчуци нафтов газ (ТНГ), хтори, як гварєл, екологийнє гориво.

– До конца рока плануємє отвориц ише два пумпи у Нишу

Вл. Дї.

ЗОЗ ПОСЛАНИЦКЄЙ ЛАВКИ

ЛАЙКОВЕЦКА „ПРУГА”

Економскє положєнє Войводини под час єй полнєй автономїї було такє як и Словєниї, а плаци були до 40 одсто векши як у других часцох Сербїї. Тераз ше єй општини не находза ані мєди прєшима дзєшєц, бо прєши дзєвєц зоз Бєограду, а на дзєшатим мєсцє Лайковєц. У Новим Бєоградзе штреднї плаци виноша 53 677 динари, прєша войводинска општина ше находзи на 12 мєсцє, а то Вєршєц дзє штреднї плаци 40 354 динари. Же Войводина вєщєй не найбогатши регион у дрєжави указала і Швєтова банка.

Ми то не можемє доказац, граждєне Войводини жию у худобствє, а 200 000 мало хиби же би так жили. Поражуочи податок и же од 2008. року по нєшка у Войводини житєльство змєншанє за 11 000, а за пейц до шєсц роки на тих просторох будзє жиц єдна штварцина житєлюх хтори старши од 65 роки. У тим шицким єст и друга слика – до Бєограду ше кажди рок присєля мєди 16 000 и 25 000 житєлє глєдаючи там роботу. Сигурно би там не одходзєли кєд би там квалитєт живота не бул лєпши и кєд би там не було работи. Штреднє за 25 одсто плаци у Бєоградзе вєкши як у других крайою. Шицки полуги одлучованя і финансиїних злїванюх у главним варошу, та прєселєни центрєли вєлких войводинских фирмох, як цю наприклад НИС, а аж и Войводинска банка там пошла.



Поняцє дєцєнтрализациї постало барз популярнє, понєже зоз центрєм маю проблем шицки часци Сербїї. Закони зоз хторима би требєл буц регуловани маєток и финансєованє Войводини требали би буц вигласани пошвидко, зоз тим би ше єй врацєло шицко тото цю єй вжєтє 1990. року, а то власнїцтво над драгами, жєлєзницю, телекомуникациями, елєктродистрибуцию, пошту, водових прєводнїцою. То дакеди бул найвреднєйши маєток Войводини. Коло 60 одсто маєтку у барз подлим стану.

Устав Сербїї „слави” 4. родзєни дзєнь зоз вше векшима вимаганєми за його вименками. Войводинєс го бойкотовали знаючи напредок же им нїч добре не принєше окрем розпрєдаваня їх маєтку и не врацаня того цю им прєшли Устав вжал.

Найвєкши „вимагачє” прємєнки Устава странка Г17 плус, хтори го прєд штирома роками здушиє потримали. Вони ше у мєдзичашє прєкрєсцєли до Зєдинєних регионох и тєди потримуючи

центрє у Бєоградзе нєшка глєдаю сєдєм региони, сєля министрєства и агєнций у хторих су на власци по Сербїї, тримаючи же то права дєцєнтрализация. А власц там дзє пєнєж и тото заобиходза.

Європски интеграциї нєможлїви без вименки Устава, так же би то могло ушлїдзиц после парламентарних вибєранкох 2012. року або уж нарєк.

Ол. Папуга

ЛЕГИТИМАЦИЈА
НАРОДНОГ ПОСЛАНИКА
Орлово
Орлово

РУСКИ КЕРЕСТУР

ПРЕДЛУЖИ ШЕ АСФАЛТОВАЦ
ДРАГИ ДО ХОТАРА

Же би ше предлужело будовац драги до хотара, Месна заедница розпише явну набавку малей вредности, одлучене на схадзку Совету Месней заедници, 9. децембра. Явна набавка будзе розписана на вредности од 3,3 милиони динари.

Два милиони динари Месна заедница за тоту намену недавно доставила од Покраїнского секретариату за польопривреду, водопровреду и лесарство, на основи конкурваня, а з 1,3 милиони динари, тоту роботу будзе финансиравац з месного самодоприносу. Явна набавка будзе розписана концом того, а роботи на асфалтованю дальших 400 мететров почну на яр идущого року.

Гу тому, з оглядом же 1,5 милиони динари од спомнутого Секретариату достати за одводнюване польопривредней жеми, Совет принесо одлуку о розписованю явней набавки малей вредности у тей суми, за ушорене яркох коло Керестура. Понеже з тима ярками управя ЯП „Води Войводици”, дальше ушорене яркох коло валалу будзе поробене у сотрудицтве з тим підприємством, аж ше предлужи же би и „Води Войводици” участвовали зок своима средствами, пре можливост окончованя обсяжнейших роботох.

Буду ушорени и ярки котри атмосферски води з Керестура одводза од Данчовой долини до бегелю КЦ-3 (гу Кули), а залапою значну часц валала, як и яркох од Русинскей уллицы, поза Нового населеня.

Совет Месней заедници штварток принесо одлуку о купованю едного мини-багера за ушорюване, чисене и отримоване яркох, за ушорене банкинох и друге. Мини-багер будзе купени початком идущого рока, же би ше го уж на яр могло хасновац за рижни роботи у валале.

М. Зазуляк

АКТИВНОЦ ЗДРУЖЕНЯ ЖЕНОХ „БИКИЧАНКИ”

ПОСАДЗЕЛИ КВЕЦЕ

Здружене женох „Бикичанки” зоз Бикичу активне и на концу тогу року. Жени вихасновали красну хвилу прешлого тижня же би у центру валала посадзели 1 000 фалати арвачки.

– Квече зме достали, як и други здруженя женох, од покраїнского Секретариату за роботу, занаятоц и родну равноправност. Дали зме ше до роботи и посадзели го у церковней порти и опрез будинка школи. На тот способ зме прикрашали валал – гвари Невенка Бобаль, председателка Здруженя женох „Бикичанки”.

Наша собешедница додава же жридловна група тиж активна и на самим концу рока плануя госцовац у Горватскей, у Петровцох. Бикичанки поволани 26. децембра, на други дзень Крачуна по новим календаре, наступиц на означованю юбилея КУД „Яким Гарди”, у тим валале.

– Представиме ше з венчиком 10 писньох. Буду то нашо народни писні, але з оглядом же будзе и Крачун, одшпиваме и коляди – гвари Бобальова.



Невенка Бобаль, председателка Здруженя женох „Бикичанки”

ОЗНАЧЕНИ МЕДЗИНАРОДНИ ДЗЕНЬ
БОРБИ ПРОЦИВ КОРУПЦИИМУТЬКАЮ У ВЛАСЦИ,
СУДСТВЕ И У ЗДРАВСТВЕ

Штварток, 9. децембра, означени дзень борби против корупции хтори ше означуе од 2004. року, бо рок пред тим ЗН прилапели Конвенцию против корупции.

Сербия Конвенцию прилапела 2005. року, а од 1. януара того року формовала Агенцию за борбу против корупции.

Випитованя указую же, по думаню гражданох, уровень корупции звекшани у остатних трох рокох, а Влада ше у тим периодзе не так успишно борела против того звеня.

Так, 25 одсто випитованих дума же у остатних трох рокох доц звекшани уровень корупции, 23 одсто думаю же уровень кус звекшани, 36 одсто думаю же корупция на истим уровню, 10 одсто же ше кус зменшал уровень, 4 одсто дума же корупции ест вельо меней як скорей и 4 одсто не ма становиско.

Просекова оцена резултатох Влади у борби против корупции погоршана у одношеню на прешли рок зоз 2,38 на 2,24. Граждане найменей доверия маю до политичних структурох, а началне становиско же корупция найвещей присутна у правосудстве и здравстве.

На концу, найвещей ше вери войску, церкви и председателюви держави, а покус рошне и доверие до полицији.

А. Папуга



СКУПШТИНА ОПШТИНИ КУЛА

З УТВЕРДЗЕНУ ВЕКШИНУ
ПРИЛАПЕНИ РЕБАЛАНС БУДЖЕТА

После годзини пожнення з початком роботи, та и о годзину после утвердзованя дньового шору, Скупштина општини Кула штварток, 9. децембра, принесо одлуку о ребалансу бюджета Општини за тот рок.

Тиж так, прилапени и вименки и дополнения Діловніка о работи Скупштини општини Кула, а котри ушлидзели пре ускладзоване того акту з новим Законом о локалней самоуправи.

Но, ані 22. схадзка СО Кула не прешла без кадрових переменкох, бо одборница Демократскей странки (ДС) Ангелина Шкрбич, котрей недавно врацени мандат, дала задзековане на мандат одборника. Так Скупштина, по трети раз истому, принесо уверене о даваня мандата Милованови Бошковичови, тиж з ДС. З тим задзекованьом, але и врацаньом одборници Иренки Грубор до Одборницькей групи ДС, престала з роботу на предостатней схадзке



Важне знац не лем же хто будзе з ким и против кого, але треба знац и математику, та вираховац векшину у парламенту

одборник, так же ДС, у коалиции з ДСС и СВМ, ознова ма векшину од 19 одборников (СО Кула ма 37 одборников).

Гу тому, од предостатней схадзки, векшину потримую и троме

ване Діловніка о работи штварткового зашеданя, цо одборники векшини не прилапивоу, так же ознова наявел жалби компетентним пре процедуру зашеданя з тей схадзки Скупштини.

У предкладано точкох дньового шора, попри стаемних предкладаньох одборников зоз СРС о врацаню директних радио-преносох схадзкох Скупштини, та о бесплатних школярских картох, штварток ше чуло и таке же би СО принесо „Декларацию о корупции”. Понеже схадзка отримована праве на Дзень борби против корупции, Велибор Милоичич предкладаше же би у тей Декларации бул лем 1 член, односно – же „шицки работи и активносты у Општини Кула дошлебодзени, пре отримоване на власци.” Герцен Радонич, на свой характеристични способ пробоу виволац ексцеси, та од председателя СО Кула Желька Ковача достал аж и два опомнуца, предкладаше сноване Интерней агенции за обезпечоване работи, а за бешедницу ше на два заводи зявел и з маску косянїка на твари, як револт пре гарештоване учашних о демонстрацийох против гей-паради, дзе, як гварел, загарештовани и його син. Но, тоти, а и дзепосдни други предкладаня точкох дньового шора, не прилапени.

М. Зазуляк

РЕБАЛАНС БУДЖЕТА
И ЙОГО ТРОШЕНЕ

Ребаланс бюджета прилапени без дискусий, а з ним плановани приходи до општинского бюджета виноша 767 милиони 859 000 динари, розходи 896 милиони 041 000 динари, так же бюджетни дефицит виноши 128 милиони 182 000 динари. По ребалансу, за дружтвени діялности у тим року предвидзени 31,87 одсто цалосного бюджета, за явни підприємства у општини 33,32 одсто, за месни заедници 14,76 одсто, за инвестицији 13,93 одсто... З Одлуку о ребалансу, приходи и розходи бюджету Општини Кула за тот рок зменшани за коло 25 милиони динари, а бюджетни дефицит будзе покрити прејг задлужованя у діловних банкох у жеми и иноземстве, у висини од 80 милиони динари и з нерозпоредзеного звишкы приходах з прешлих рокох, у висини од 48 милиони 182 000 динари. Ребаланс бюджету важи за цали тот рок, а його применюване почне дзень после обявлюваня у Службеним глашкуну Општини Кула.

новоформована одборницька група Независни одборники. Попри двох спомнутих. Группу творел и Велибор Милоичич, дакедишній председател СО Кула, тиж одборник котрому з одлуку Управного суду врацени мандат.

Так, спомедзи штверих зменетих одборников у марцу, а котрим початком новембра врацени мандати, двойо ше врацели до ДС, место едней одборници меновани други

одборники недавно новооснованей Одборницькей групи Социалистичней партии Сербии и Единственей Сербии (СПС-ЕС), а на остатней схадзке були стримани.

Праве Милоичич, але и Одборницька група Демократскей странки, на нови Діловник о работи СО Кула поднесли аж 106 амандмани, а векшина з них и прилапени.

Одборник Велибор Милоичич и на тот завод указовал на потужно-

ВЕРБАСКА „МЕДЕЛА”
ЗВЕКША ПРОДУКЦИЮГЛАВНИ ЦИЛЬ
КВАЛИТЕТ
ПРОДУКТОХ

Спрам бизнис плану, Фабрика „Медела” би у 2011. року мала продуковац 40 одсто вецей продуктох, або коло 6 000 тони лакотки.

У сообщеню руководства тей фабрики поведзене же у асортиману фабрики нешка ест 120 артикли, од чого коло 55 одсто „штрудли”, 25 одсто вафел продукти и 20 одсто други продукти.

Звекшане продукцији будзе витворене през инвестоване до новей опреми хтора обезпечи високи квалитет „штрудли”, як и през максималне укладане до нового дизайну амбалажи. У идущим року ше обчекуе звекшане предаване тей факти лакотки коло 20 одсто.

„Медела” вивожи коло 60 одсто продукцији и ей продукти годно купиц и у жемах Блізкого востоку, а и у Заходней Европи.

На концу, фабрика и далей жада посциговац позитивни резултати, цо доказуе и достати сертификат за хасноване печачу „Здрава пожива – Желене яблуко”.

А. П.

ЗАКОНЧЕНЕ ВИБУДОВИ СПОРТСКОЙ
ГАЛИ У ЖАБЛЮСАЛА БУДЗЕ КОШТАЦ
30 МИЛИОНИ

И у недоконченей сали 2009. року уж бул организовани турнир у боксу

Подприємство „Интерклима” зоз Врнячкей Бані подписало контракт о законченю роботох спортскей гали у Жаблю. Вибудов будзе коштац коло 30 милиони динари.

Гала од 3 000 квадратни метери ма терен за рукомет, кошарку, одбойку и други спорти, а ест и помоцни простор, а на трибини може стануц коло 2 000 нашивительох. Діловно-комерцијални простор ма 5 локали и гугларню котра будзе мац коло 400 квадратни метери.

Галу буду хасновац школяре основней и штредней школи и спортисти шицких спортских организацийох з території општини.

А. Д.

ГУМАНИТАРНИ КОНЦЕРТ У ШКОЛИ

ДЮРДЬОВЧАНЕ ПОМОГЛИ
КРАЉЕВЧАНОМ

У Дюрдьове у ОШ „Йован Йованович Змай” 14. децембра отримани гуманитарни концерт за помоц Основней школи „4. краљевацки баталјон” хтора очкодована у недавним трешеню жеми.



На концерту наступели КУД „Тарас Шевченко” и КУД „Бранислав Нушич” зоз Дюрдьова и школяре дюрдьовскей школи. Школяре порихтали богату културно-уметничку програму, а публика их широко наградила зоз аплаузами.

Јк гварела директорка школи Мариа Тртич, наплацовало ше уходниці як добродзечни прилог, а до акції ше уключели и спонзоре и Червени криж. Од уходниці назберане 24 200, Червени криж назберал 16 800, а спонзоре уплацели 120 000 динари.

А. Д.

КЕРЕСТУРЦИ ПОМОГЛИ
ГАЙОВИЧОВЕЙ ФАМЕЛИЈИ ЗОЗ КРАЉЕВА

ДАРОВАЛИ ДОБРИ ЛЮДЗЕ

Јк уж познате, 3. новембра Краљево залапела велька габа трешенюх жеми од котрих настрадали велі обисца и підприємства – на будинкох попукали мури, повалјани закрица, порозбивани черепи, облаки. Людзе застарани, бо закрице над главу хиби, пенсжи нет, а жима за петами. Оросова фамелија зоз Руско-го Керестура ма вельо родзини у тих крайох, але найзагроженша фамелија Миланки Гайович. На їх хижки пол закрица и повала спадли, та знішени и шицок мебелъ цо там бул. Оросово бешедовали з людзми у валале о тим нещесцу цо потрафело членох їх фамелији. Збешедовали ше же буду питац помоц од людзох добрей дзеки, най поможе хто кельо може.

Помоц дали велі добри людзе з Руско-го Керестура. Дасдни пенсж принесли до Оросових дому, Спортски клуб „Русин” тиж бул еден зоз донаторох, Здружене ремеселничох тиж дало своју доприношене теј акції, а парохия и Каритас за тот кратки час назберали найвекшу суму пенсжу. Вкупна сума пенсжу цо подарили Керестурци виноси 69 245 динари. Тоти пенсжи уплачени на жиро-рахунок фамелији Миланки Гайович.

Оросова фамелија дзекуе шицким людзом добрей дзеки котри ше уключели до теј акції.

Т. П.

ПОКРАЊНСКА СЕКРЕТАРКА ЗА УРБАЊИЗЕМ,
БУДОВАТЕЛЬСТВО И АРХИТЕКТУРУ БУЛА У ШИДЗЕШИДЈАНЕ ПЕРШИ
ВИРОБЕЛИ ПЛАН

Вовторок, 14. децембра Душанка Сремачки, покрајнска секретарка за урбанізем, будователство и архитектуру нашивела општину Шид и була на схадзку општинскей Комисии за плановане хтора сумировала резултати пригваркох на Просторни план Општине хтори јавносп мала можливосц опатрац еден мешац. Општина Шид перша у Войводини виробела нови Просторни план спрам нових законских предписанюх.

Секретарка Сремачки гварела же барз важне зробиц квалитетни Просторни план прето же ше вец принесе и други документи хтори буду важни за инвестоване.

– Тота схадзка дава можливосц спатриц пригварки хтори сцигли зоз Месних заедниціх або поединцох, бо у приношеню такого значного документа, јавносп ма вельке значене – гварела секретарка Душанка Сремачки з хтору була и Весна Попович, спред републичнеј Агенцији за просторне плановане, организацијна единка за Войводину у Новим Садзе.

Вл. Ді.

У НОВИМ САДЗЕ

САЈАМ ЗА ДОСТАВАНЕ РОБОТИ

Национална служба за обезпечоване работи, филијала Нови Сад, штварток, 9 децембра, на СПЕНС организовала и шести жимски Саям за обезпечоване работи

На жимским сайме Националней служби за обезпечоване работи зјавели ше 27 підприємства котри ведно понукали коло 270 шлебодни работни места.

Найвечей понукнутих местох було з обласци тарговини, комерцијали, машинства, електротехніки, туризма и погосцительства. А межи роботодавателями ше зјавело и Войско Сербии понукајуци уключоване до професијного войска.

Жимски саям бул отворени од 10 до 16 годзин. Шицки нашивителе котри принесли своју биографију такој ю могли охабиц представничком підприємством зоз котрима могли побешедовац за прием на роботу. Тиж так, була там и нагода достац совити на јки способ написац своју биографију же би була прицагујуща за роботодавательох, а представена и програма наволана Перша шанса, котра поруше підприємства же би заняли факултетски образованих младих котри би у тих фирмах мали приправнички стаж.

Спрам податкох Националней служби, у новосадскеј општини ест 28 776 незанјати особи котри гледаю

работу, а найвечей то особи зоз закончену штретню школу, потим квалификовани и факултетски образовани особи.

Нашивителе Сайма о події гварели шлідујуце:

– Не знам кельо наисце будзем мац хасну од того же сом ше приявила на Биро, але недавно сом остала без работи, а жадала бим и надалей робиц у своім фаху, як физиотерапеут. На Сайме сом видзела же едно підприємство гледа работничох мойого фаху та сом бешедовала зоз нима и охабела мою биографију наздаваюци ше же ме пошвидко поволаю на роботу – гварела Сенка Димитриевич, една з младих цо нашивителі тот Саям.

– Пред двома мешацами сом закончила приправнички прејг програми Першей шанси и тераз гледам роботу у своім фаху. На тим Сайме ані едно підприємство не гледало архитектох так же сом не мала дзе охабиц своју биографију, але и далей будзем ходзиц на сайми Националней служби, бо знам же праве на таким месце мойо приятеле нашли роботу у своім фаху. Нашивијом и рижни сайти, а понеже уж мам роботного искуства, верим же пошвидко будзем ознова занята. Добре буц приявени на Биро, бо так маш обезпечену здравствену зашиту и можливосц исц на рижни курси јазикох и преквалификацији – гвари Амалија Варга.

Лјо. Горњак



Амалија Варга,
дипломовани архитекта



Сенка Димитриевич,
физиотерапеут

У КОЦУРЕ ЗАКОНЧЕНА ИЩЕ ЕДНА ИНВЕСТИЦИЈА

ВИКОПАНА СТУДНЯ ЗА ВАЛАЛСКИ ВОДОВОД

Теј сшені у Коцуре започати вецей работи хтори злепшаю комунални стан у валале. Една з таких работох и копане новей студни, хтору СО Вербас ришела викопану у Коцуре зоз чим би ше Коцурци обезпечели зоз квалитетну воду з водоводу.

Нова студня потребна валалу, окреме влесе у вельких горучавах але, одлуку о еј копаню пошвидшало цошка инше. Една така викопана скорейших рокох у дворе познатого коцурского підприємства. Теди ше думало же того підприємство вше будзе коцурске, а з тим и студня. Медзитим, приватизација принесла тото же підприємство пошло до приватних рукох, а з нїм и коцурска студня...

Зоз тим почали неспорозумения новог власника и Јавного комуналного підприємства „Стандард” под чию ингеренцију и коцурски водовод. Кед ше до неспорозуменюх умишала и „Електродистрибуција” хтора грожела же викапча струју, бо пумпа роби на струју, а не знало ше же хто струју ма плациц, теди у



Нова студня викопана у центре Коцура

СО Вербас похопели же у тим неспорозуменю колатерална чкода годни буц Коцурци. Прето, Скупштина општине Вербас принесла одлуку о копаню новей студни.

Студня викопана у центру Коцура, при водоводней станици. Нова студня закончена јк цо плановане, у першей декади децембра, а глібока е 215 метери. У наступних дньюх почне опремане студни и еј прикапчоване на валалску водоводну мрежу, а тоти работи зверени општинскому Јавному підприємству „Стандард”.

Окрем же нова студня обезпечи Коцурцом воду и у случаю виключованя зоз водоводней системи спорней студни, вона злепша подмиријоване Коцурцох зоз воду, а прицисок у водоводней мрежи будзе одвитуюци и у часцох валала дзе потераз не бул окреме влесе.

Директор Дирекцији за будово општине Вербас Давор Крмпот гварел же работи копане новей студни у Коцуре у цалосци финансировал Покрајнски секретаријат за водопривреду, лесарство и польовпривреду.

С. Дорокхаз

У ЗДРАВСТВЕНЕЈ АМБУЛАНТИ У РУСКИМ КЕРЕСТУРЕ

ПРЕВЕНТИВНА АКЦИЈА „ДЗЕЦКО РОШНЕ”

Здравствена амбуланта у Руским Керестуре од 9. децембра уключена до проєкта „Дзецко рошне”, котри порушани пре унапредзоване здравя мацерох и дзецох цо хасную мобилни телефони, јк средства комуникацији и платформи за преношене информацији о здравю.

Автор тог проєкта то Фонд за промоцију здравя „МобиМед” и др Војслав Стойшин, јого директор, котри у керестурскеј амбуланти подзелел перши 15 ваучери мацером дзецох возросту од едного до седем рокох, хтори облапени з таку файту здравственей превентиви.

Проєкт „Дзецко рошне” подрозумјое же з едноставним приявијованьом дзецка прејг достатого ваучера, на свој мобилни телефон, родичи прејг СМС порукох, цалком бесплатно, буду доставац здравствени информацији. То информацији о термину вакцинацији, о превентивних препатрункох, препорученя з обласци костирания, психомоторичного розвоју дзецка и препорученя з обласци педагогији и виховиваня дзецох.

Керестурска амбуланта постала треце место у Войводини котре уключене до тог проєкта, а на иницијативу народного посланика др Дјору Мученския. На промоцији вон поинформовал же у наступним часе и шицки 275 дзеци у тим месце, од едного по седем роки, достаню ваучери за участвоване у теј акцији.

Позитивни одгуки тог проєкта керестурским родичом представел и директор Дома здравя у Индији др Васа Петрович, дзе проєкт започати, а на промоцији у керестурскеј амбуланти була и директорка Дома здравя Кула др Стана Стругар зоз сотрудничками.

По словох др Стойшина, циљ им же би ше у 2011. року з проєктом „Дзецко рошне” облапело цалу Войводину и коло 107 000 дзеци. Проєкт „Дзецко рошне” и фахово и финансијно потримало Министерство здравя Републики Сербии, Покрајнски секретаријат за здравство АПВ, Сербске лікарске дружтво, Червени криж Войводини и Сербии, а главни донатор проєкта то компания „Дунай осигуране”.

М. Афич

ЖИМСКИ ХЛОПСКИ ТЕМИ НА ВАЛАЛЄ

ЗОЗ ЯКЕЙ ШВИНІ НАЙЛЄПША ШУНКА

На валалє ше навелько вошло до сезони шветох.
Перше, незаповедане, 29. новембер, дзень забивачкох уж
за нами валалски хлопс отворели нову тему
за жимски бешеди – зоз якей швині шунка найлєпша

Такой на початку, най пояснїме прецо то хлопски теми и то лем хлопс зоз валалу. Як перше, не роби ше ані о родней ані о географскей дискриминації. Женом шпїчко єдно зоз якей швині шунка, важно же вона виши у шпайзу. Док шунка там виши, дотля газдиня не будзе гараздова-на же не наварела, же ше єй не удало єдзене, або же наварела дацо цо газдови „не бїє до зубох”. Окрем того, жени медзи собу за тоту хлопску тему гуторя же то бешеди „почим пире у Пешти”, бо ше ище више каждую шунку поєдло.

Кед слово о хлопс зоз варошу, им тиж так каждая шунка добра, окреме кед им дахто на валалє купи швиню и пороби шпїчку коло ней, а їх найчужша работа виняц уж готову шунку зоз гєпеку и винєсц ю до кварталю.

Значи, абсолвовали зме прецо то хлопска валалска тема. Поправдзє поведзено, на тоту ше тему медзи валалским хлопам бешедує каждый рок таки час, але не више ше ю зводзи лем на полемики коло технолїгї доставаня шунки.

Старши Коцурци твердза же найлєпша шунка зоз швині хтора ма од „метер и пол до два метери” и хтора голєм 10 мешачна. По їх словох, при такей швині месо дозрєте, цо предусловїє за добру шунку.

Младши хлопс гваря же найлєпша шунка зоз 100–120-киловей швині. Легко ю насолїц, добре ше осуши и легко ю прекладац. Гєвти перши гваря, легко ю и поєсц.

Коло солєня и дальшого процесу, при Коцурцох нет дилєми – зоз 120 киловей швині ше шунку солї 4 тижнї, а цо швиня векша, солєне ше предлужує, але не длужєй як 6–7 тижнї. У Коцуре ше углавним солї „на сухо”, а старши воля солїц у росолї.



Коцурци воля кармиц расни швинї, а „мангуліца” пошла до исторїї

МАНГУЛІЦА, ШВИНЯ ХУДОБНОГО ВАЛАЛА

„Мангуліца” була подзєковна швиня у чаше худобного валала. Швиня хтора не сцєла нїяку вилагоду, хтора ше кармєла зоз тим цо нашла коло салашу, на дєпох и у барох, а лєм вїжєме ю газда „почасцєл” зоз даскєліма чутками подлєй кукуруци.

На дєпох ше у чупорє ховала, сама ше прашєла, сама виховала прашата, сама их одбїла.

По сєдємдєшатї роки прєшлого вїку, док прогрєс не вошол и до наших валалох, за тєдїшнї обїсца мац масци значєло не бєд глєднї, а „мангуліца” кєд дацо мала, масци наїсцє мала. Мала и грубу сланїну бєз чїїх бї калорїїїох парастї не мєгли робиц чєжкє роботу на полю. Жє не мала мєса, то ані не бєло таке важнє, бо за вєлїї наших людзох мєсо бєло лукєсуз.

Зоз спомнутим прогрєсом, до валалу пришлї и новї, мєсатї раси швинїїох и „мангуліца” ше помалї „прєсєлєла” до исторїї.

Трєба єї дац припознєнє жє худоба прєжила дзєкуюци єї, алє, як и вєльє того у исторїї члєвєчєства, мушєла своєю мєсто уступїц сучасним расам. А цо ше дотїка лїковїтосци – кєд бїзмє нєшкє єдлї кєльє нашє старї, а кєд бїзмє и рєбєлї кєльє и вонї, ані мї бї не зналї цо то холєстєрол и трїглїєрїдї.

Коцурци сланїну зоз шункох више мєнєй орезую и послє солєня ше шунки не прєсує, а кури ше на вєцєй дїмох зоз твєрдїм дрєвом, з тим жє першїраз у курурнї трєба жє бї ше шунку зогрєло „до косци”. Послє курєня ше шунка вїноши на добрї цуг, а вєц, уж док газда одрєдзї датурє, шлїдзї свєточнє начинанє „кральовнї валалских шпайзох”.

Того року ше до полємики коло шункох уцєгнул и новї єлємєнт – зоз хторєй файтї, або раси швинїїох шунка найлєпша. Новєй тємї дєпрїнєсла више нападнєйша рєклєма мєса и мєснїх прудуктох од уж „так повєсц забутєй „мангуліци”. По словох тїх хторї на тєй старєй раси швинїїох сїц заробїц, зоз „мангуліци” сланїна и шкваркї аж и лїковїтї, мєсо ма фантєстїчнї сємак, а шунка зоз тєй швинїї ма вїсокї квалїтєт и не мєж ю мєрац ані з єднєю другєю.

Коцурци ше знєю „прїяц” на рїжнї спрєводзкї, алє на прїповєдкє о чудєснєй „мангуліци” ше не влєпєлї. Даскєлї сцєлї прєбєвац, купєлї по пар чарнї прашата, вїкармєлї их, алє послє забивачкї им не спадло на рєзум повторїц експєрїмєнт. Истї случай бєл и зоз тєльє вїхвалєнїма вїєтнамскїма швинїямї. Прєцо? Прєто, жє окрєм грємадї масци и сєдла, мєгло ше нєйсц и дакус мєса, а и тоту кус мєса бєло попрєра-станє зоз пасамїма масци. Гєч и лїковїтє масц – цо вєльє, вєльє.

Прєто, коцурскї хлопс як своєю фаворїтї при файтох швинїїох спомїнаю „ландрас”, „хємпшїр”, „дурок”, „пїєтрєн” и другї комбїнєцїї спомнутїх расох, алє нїхто, ані не спомїна „мангуліцу”. Цо нєїнтерєсантнєйшє, ані старшїх Коцурцох не „трапї нєстєлїгїя” за „мангуліцу”, гєч вїрослї на єї „лїковїтєсци”. По їх словох, слєва Бєгу жє пришлї другї файтї швинїїох, бо док „мангуліци” бєло у коцурскїх обєрох, Коцурци бєлї „жєднї” мєса. А цо ше дотїка лїковїтєсци и астрєномскїх цєнох прудуктох зоз „мангуліци”, Коцурци гваря: „док єст овцї, будзє и тїх хторї их штрїгаю”

Сїлвєстєр Дорєкхєзї

ЗОС СОТРУДНІЦТВОМ ДО ЛОКАЛНОГО ЕКОНОМСКОГО
РОЗВОЮ РУСКОГО КЕРЕСТУРА

ЯК ДОСТАЦ СРЕДСТВА И ЗДРУЖИЦ ШЕ

Од Покрєїнскєго сєкрєтарїєту за лєкалнє самєуправу и мєдзї-општинскє сєтруктївнє, Општинї Кула одобрєнї срєдствє 250 000 дїнарї за вїтворєнє Прєкєтє „Зос сєтруктївнєм до лєкалнєго єкєномскєго рєзвєю”, а як зєднїцкї партнєрє наступаю кєрєстурскє Здружєнє рємєсєлнїкох и поднїмєтєлєкох и Агєнцїя за рєзвєю Општинї Кула. О тїм, на барз нєшчївєнїм прєподаваню, прїсутнїх кєрєстурскїх прїврєднїкох и полєопрїврєднїкох упознєл прєсїдєлєтєлє Здружєнє рємєсєлнїкох Влєдїмїр Ємєйдї, а Форум прївїтал члєн Општинскєй рєдї зєдлужєнї за прїврєду Влєдєн Крєтолїцє, и сам мєлї прїврєднїк, як и Зорїцє Ачєнскї Омеровїч, у мєнє Агєнцїї за рєзвєю Општинї Кула.

Єднє з глєвнїх актївнєсцєох того прєкєтє будзє твєрєнє вєб-сєйтє Здружєнє рємєсєлнїкох Рускєго Кєрєстурє, котрї ма бєц зєкєнчєнї до кєнцє янєуєрє идєцєго рєкє, дзє шпїцкї прїврєднїкї Рускєго Кєрєстурє и другї котрї маю дєяку своєю влєснєю рєботу, на дєякї спєсєб гєднї прєдстєвїц дїєлнєсц своїх фїрмєох. Нєдєлєй, прєкєт облєпї и друкєванє брєшурї о „брєунфїлдїнвєстїцїїох” општинї, як и отрїмєванє трїбїнєох и форумєох.

О мєжлївєсцєох дєстєвєнїє бєз-пєврєтнїх и о крєдїтнїх срєдствєох од мїнїстєрствєох, покрєїнскїх сєкрєтарїєтох, фондєох, агєнцїїїох и другїх рїжнїх їнстїтутїїїох и оргєнїзєцїїїох котрї фїнєнсїїно потрїмєую мє-

Як почєтєк вїтвєрїєвєнїє зєднїцкєго прєкєтє Здружєнє рємєсєлнїкох и поднїмєтєлєкох Рускєго Кєрєстурє и Агєнцїї за рєзвєю Општинї Кула, 8. дєцємбрє у Мєїстєорскїм дємє отрїмєнє прєподавєнє – Форум о мєжлївєсцєох дєстєвєнїє срєдствєох за рєботу и о здружєваню, ордєсно тєквєлєнїх клєстєрєох

Марїє Прєкопїч з Рєгїєнєлнєй рєзвєїнєй агєнцїї Бєчкє.

Прєдстєвїтєлєкє Агєнцїї одвїтєвєлє и на вєцєй пїтєнєя, а нєївєцєй їх бєло о стєрт-ап крєдїтєох, алє и другї, на оснєвї дєтєрєшнїх їскусствєох Кєрєстурєцох дєстєвєнїє бєзпєврєтнїх срєдствєох и крєдїтєох. Прєкопїчєвє

о рєботї єднєго тєкогє клєстєру у прудукцїї пєчєрєкох вїнєсол и члєн Општинскєй рєдї Влєдєн Крєтолїцє, а мєжлївєсцї, пєтрєбї и прїчїнїє здружєванє нєїсцє шїрєкї и рїжнєорднї, потєлєкєванє нє сходзє.

Бєло то хєснєвїтє и кєнкрєтнє прєподавєнє, дзє ше укєзєло нє



Здружєнє рємєсєлнїкох, поднїмєчє и полєопрїврєднїкї упознєлї зоз прєднєсцєю здружєвєнїє до клєстєрєох

ХТО ДАВА СРЕДСТВА И КРЕДИТИ

Мєлї и штрєднї подпрїємствє и полєопрїврєднїкї за бєзпєврєтнї, лєбо крєдїтнї срєдствє, мєжє кєнкурєвєц до: Мїнїстєрствєа єкєномїї и рєгїєнєлнєго рєзвєю, Фондєа за рєзвєю РС, Фондєа за рєзвєю АП Вєївєдїнї, Гєрєнцїїїонєго фондєа АП Вєївєдїнї, Покрєїнскєго сєкрєтарїєту за рєботу и зєнєтєсц, Нєцїєнєлнєй службї за бєзбєчєнє рєботї, Мїнїстєрствєа полєопрїврєдї, лєсарствєа и водєпрїврєдї, Покрєїнскєго сєкрєтарїєту за полєопрїврєду, водєпрїврєду и лєсарствє, як и до Покрєїнскєго фондєа за рєзвєю полєопрїврєдї АП Вєївєдїнї.

У обєукї и з фєховїма услєжємї помєгаю Нєцїєнєлнєа агєнцїєа за рєгїєнєлнє рєзвєю, Нєцїєнєлнєа службєа за бєзбєчєнє рєботї, алє и рєгїє-

нєлнє агєнцїї, як Рєгїєнєлнєа рєзвєїнєа агєнцїєа „Бєчкє” и Агєнцїєа за рєзвєю Општинї Кула.

Вївєжнїїох окрємє потрїмєує Влєдєа РС прєз СїЄПУ и АОФї.

Пєпрї спомнутїх, мєлї и штрєднї подпрїємствєа потрїмєую и Єврє-їнфє цєнтрї, дїловнї їнкєубєтєрє, вїглєдєвєцкє-рєзвєїнє їнстїтутїїї, сїстємє комєрєох, здружєнїє поднїмєтєлєкох, дзєпєсєднї нєвлєдєвєо оргєнїзєцїїї, шлєбєднї зєнї и прївєтнї їнїцїєтївї.

Од того рєкє и у нєшєй жємї єст и нєвє жрїдлє фїнєнсєвєнїє, тєквєлєнї „Бїзнїс єнгєлї” – мєрєжє прївєтнїх осєбєох котрї укєлєдєю своє пєнєж до дєякєй рєботї за котру оцєнє жє с прєфїтєбїлнєа.

лї и штрєднї подпрїємствєа, колє 40 прїсутнїх кєрєстурскїх прїврєднїкох и полєопрїврєднїкох рїжнїх вєрєстєох, а мєдзї нїма бєло и жєнї, подрєбнє упознєлє

поднїмєтєлєкох и полєопрїврєднїкох повєлєлє нє нову фєрмє дїловєнїє – нє здружєванє зрєднїх прїврєднїх облєсцєох прєїг клєстєрєох. Свєю їскусствєа

прєднєсцї и нєдєстєкнї кєнкурєвєнїє до кєнкрєтнїх їнстїтутїїїох за срєдствєа. Зоз того цо мєгло вїдзїц прїврєднїкї Рускєго Кєрєстурєа углєвнїм упознєлї з тоту облєсцєу, вєлї и кєнкурєвєлї, дзєпєсєднї и дєстєвєлї срєдствєа, алє и нєдєлєй пєтрєбнї блєгєчєсєвєо и дєполнєуюцї їнфєрмєцїї. Прєвє тєкї їнфєрмєцїї о кєнкурєсцє, вїрєбєнє бїзнїс-плєнох и шпїцкїм цо пєтрєбнє, прїврєднїкї мєжє дєстєц и у Агєнцїї за рєзвєю Општинї Кула, а бєду и рєорєднєа чєсц бєдудєцєго вєб-сєйтєу Здружєнє рємєсєлнїкох.

У Агєнцїї, Здружєнєу и Рєгїєнєлнєй рєзвєїнєй агєнцїї Бєчкє мєж дєстєц и їнфєрмєцїї о прєднєсцї и пєтрєбї здружєвєнїє до клєстєрєох, зє цє, як гварєнє, то гєднї тєпєтєрє и пєпрїгєрє Рускєго Кєрєстурєа, як тєрєшнї нєївїрєжєнїшї облєсцї прїврєднєго дїловєнїє.

М. Зєзулєк



Кєрєстурцї више бєржєї зєїнтерєсєвєнї зє прєкєтї рєзвєю вєлєлєа и бїзнїсєа

МИЛАН ПРОСТРАН – НЕТ ПРОЄКЦІЇ РОЗВОЮ АГРАРА

ПЕНЄЖ, И ТРИ РАЗ ПЕНЄЖ

Рахує ше же до конца рока наш суфицит, або чисти заробок зоз вивоу будзе миллиарду долари. З другого боку, тото цо ше нїдзе не гвари, вкупна вредносць польопривредней продукції у Сербії будзе вецей як 5,5 миллиарди долари

Познати факт же польопривреда у Сербії єдини привредни конар на котрим держава зараба у вивоу. Не тайна ані же праве польопривредна продукція у Сербії то „локомотива” котра нас одцагне до Европи, гваря нашо познати науковци. Проблем лем тот же ше зоз польопривреде вельо бере, а мало ше ей дава. Прето зме страцели крочай зоз сучасним шветом и прето заоставаме у розвою. Цо найгорше, не зна ше цо нас чека у 2011. року, ані котри то нашо ресурси, а дзе ише длугорочна проєкція розвою з котру бизме ше мушели уклопиц до заедницькей аграрней политики Европскей унії у периодзе 2014–2020. року. Єдине цо нам познате то же у Сербії єст 4 милиони и 200 тисячи гектари обрабачей жеми. Милан Простран, секретар Одбору за польопривреду у Привредней комори Сербії, гвари же у тим кризним чаше потребни три ключни ствари, а то пенєж и три раз пенєж котри би бул похасновани за звекшане урожайош, квалитетне нашене и нову механїзацию.

Рекордна продукція

– Польопривреда и поживова индустрия у Сербії твора коло 20 одсто бруто друштвеного продукта. У поровнаню зоз Европску унию то барз високи процент, та ше озда прето велї стратегиє у тим конаре закладаю же то муши буц спод 10 одсто. Не прилапюєм таку тезу –

гвари Простран. – И Французи маю високу учасць польопривреде у БНД, а не трима ше же су заостата жем. Значи, тот сектор привреде медзи найважнейшима, прето го треба уважовац и провадиц зоз одвитујуцима мирами. Озда уж шицки знаю же польопривреда прешлого року у чаше наймоцнейшей шветовеї економскей кризи зазначела рост 2 одсто. Того року даєдни макроекономисти прогнозују „0”, а мойо рахунки гуторя же и того року будземе мац стопу росту бруто польопривредней продукції ознова коло 2 одсто. Прето так твердим. Тей ешенї зазначена рекордна продукція кукурици – остатнї податки гуторя же виламане 7 милиони и 190 000 тони. Аж ані найпознатши фаховци, та ані нашо институти не предвидзвали вецей як 6 милиони тони.

Треба вецей укладац

Статкарство нам тиж у велькей кризи. Лем за пейц роки статков фонд зменшани за 100 000 рогатого статку, за 300 000 швинї. З другого боку продукція мяса у поровнаню зоз 1990. року опадла за 100 000 тони. То лем потвердзує факт же зме уж 20 роки у кризи. Прето ше чудуєме же не маме млека кед у истим периодзе знішени 350 000 крави дойки.



Милан Простран, секретар Одбору за польопривреду у Привредней комори Сербії

– Того року, за 10 мешацї маме барз добри вонкашньотарговински биланс: вивезене за миллиарду и 700 милиони долари поживи, а суфицит у истим периодзе 893 милиони долари. Рахує ше же до конца рока наш суфицит, або чисти заробок у вивоу будзе миллиарду долари. З другого боку, тото цо ше нїдзе не гвари, то же вкупна вредносць польопривредней продукції у Сербії будзе вецей як 5,5 миллиарди долари. Прето аграрни сектор у Сербії барз значни, а то вимага же би ше го ушорело, розумело. И, ише раз найповем, вон гледа же би ше го финансино потримовало – треба уложиц вецей пенєжи же би ше ише вецей продукovalo.

И длуства гартуша аграр

На питанє цо би требало зробиц у 2011. року же би ше затримало позитивни тренд кед слово о вивоу и же би ше почувствовало рост и унапредзене продукції, Милан Простран гвари:

– Потребни нам закон о обезпеченю плацєня, котри треба же би направел порядок у тарговици на домашнїм терену. Тераз постала пракса же ше робу виплаує о 180, та и 200 днї. Прето польопривреда и ту „ошербена” и вошла до длуствох пре вельки тарговински ланци котри не виплаує на час. Потим же би ше почитовало закони о польопривреде и руралним розвою котри гваря же ше до 30. юния 2010. року муши принесц Националну програму польопривреде за период 5 роки. Як и Националну програму руралного розвою. Закон наложел и же би ше принесло Длугорочну програму розвою польопривреде котра не може буц кратша як 10 роки. За тераз ше тотї закони не почитує. Тото цо найважнейше, же треба цо скорей принесц аграрни бюджет. Найидеалнейше би було кед би вон бул 10 одсто од вкупного бюджета Републики. Мож прилапиц аргументи же нет можливосци за таки високи процент, але шицко спод 5 одсто не принесе нїч доброго коло водєна озбиљней аграрней политики.

ДОБРИ И ПОДЛИ РОК

Кукурици ше того року у одношеню на лоньски зродзело за 12,5 одсто вецей, цукровой цвикли за 17 одсто, слунечнїку за 0,6 одсто, а сої аж за 49,5 одсто вецей. Подруцели скоро шицки други култури. Жита було меней за 20 одсто, желєнїя за 10 одсто, а грозна аж 30 одсто меней. По билансу звишки єст: коло 100 000 тони жита, 2,5 милиони тони кукурици, 300 000 тони цукру и 80 000 тони олею за єдзєне.

И того року було полемики коло того же велька чкода вивожиц сировини. Вельо би було лепше шицко тото преробиц и вивожиц финални продукти. Медзитим, за тото не створени амбиент. Нєшка кед кукурица најгледанша роба на шветових тарговицох ридко хто ше усудзи кармиц швинї и викармени предавац по 120 динари за килу. То лем єден приклад нашєй неорганизованосци у тим секторе привреде.



Того року ше зродзело вецей як седем милиони тони кукурици

Дюра Пап

ДОБРИ КРОЧАЙ ВИНЦАРОХ У БЕРКАСОВЕ

ФАХОВЦИ КОНТРОЛОВАЛИ ВИНО

Здруженє винїцарох, винарох и овоцарох „Деспотовац” у Беркасове одлучело злєпшац квалитет випродукованого вина тогорочного урожая. Прето до валалу поволали фаховцох проф. др Слободана Йовича як и Александра Петровича зоз Польопривредного факултета у Београдзе, хтори дегустовали вино и совитовали потим продуковательош як злєпшац квалитет.

Оглядни прикладнїки билих и червених винох ше примало прешлого пиятку и соботи допладня у ДOME култури, а потим ше фаховци дали до работи. Контроловане квалитета вина було бесплатне, а покончене так же би продуковательє мали часу злєпшац квалитет по отримованє традицийней манифєстациї „Сримска винијада”, 14. фебруара 2011. року, хтора будзе отримана по 16-ти раз.

Вл. Ді



ТАРГОВИЩЕ ЗОЗ ПОЛЬОПРИВРЕДНИМА ПРОДУКТАМИ

(НЄ)ПОТРЕБНА ЗАБРАНА ВИВОЗУ

По тераз вивезене коло 400 000 тони жита, цо скоро шицок домашнї звишок

После наявйованя пекарох же пре високу цену жита муши подрагшиц и хлеб, министр тарговици Слободан Милосавлевич спозорел же би требало увєсц царину, або такси на вивожєне хлебного зарна. Окреме прето же ше жито тераз находзи у рукох тарговцох, а не при польопривреднїкох.

Нет сумнї же цена жита досигла незвичайно високи уровень. У прешлим тижню на Продуктней берзи у Новим Садзе є предаване по 17,16 динари по кили, або 44 одсто драгше як на початку жатви у юлию. Теди тарговци жито зоз нового урожая куповали по 12 динари по кили и упарто збивали квалитет зарна, бо, нїби, не будзе купцох за таки подли квалитет у иножемстве. И Дирекция за робни резерви теди куповала тунє жито. Познейше рост цєнох, хтори могло обачиц, случел ше пре обставини хтори пановали на шветових тарговицох зоз житарками. Найчаштєйше пре подлу жатву у жемох вивознїкох, але и забрану вивожєня и административних огранїченєох котри увєдди Русия и Україна. Шицко тото знали тарговци, та и директоре дїловних фондох у чиїх рукох ше находзи коло половка шицких количествох жита у шветовим обтоку. Вони тераз диктују високи цєни и зарабяю. У тей ситуациї польопривреднїки найгорше прешли. Окреме прето же жито мушели попредац такой после жатви.

– Предкладаня же би ше увєдло таксу на вивоз хлебного зарна, у рамикох звичайних тарговицних механїзмох котри применює велї держави зочени зоз опасносцу же будзе нарушене домашне подмирьоване жителства – гвари Вукосав Сакович, директор „Жита Сербії”. – То не зопре дальши рост цєнох жита у швецє, окреме прето же у Австралиї пожнї жатва пре дижджи, а у Бразилу паную вельки суши котри зменшує урожай. По тераз зоз Сербії вивезене коло 400 000 тони хлебного зарна, цо скоро шицок домашнї звишок У пристанїцох на Дунаю уж ше престало полнїц ладї котри зарно одвожа на странске тарговище, прето же цена у Сербії висша як гєтва на берзи у Будапєшту. Але, и далєй ше обчєкує же Македония, Босна и Герцєговина, Чарна Гора, Албания и ише даєдни жєми, буду куповац нашо жито, бо им то найбаржей одвитує пре туньши транспортни трошки. Вироятно же и вони зменшаю квоти.

У остатнїх трох мешацох зоз Сербії до иножемства вивезене коло 650 000 тони кукурици. Вивоз ше предлужи зоз истим темпом, бо ше у нас златне зарно предава по 18,90 динари за килу, у Будапєшту у динарскей против редносци кошта 20, а у Паризу 23,16 динари по кили. Нове звєкшанє цєнох кукурици ише баржей звєкша и так високи трошки статкарох. Зоз уводзєньом таксох на вивоз, цена кукурици на домашнїм тарговищу сигурно би спадла. Можебуц би одвитуєще ришенє було кед би держава утаргла царину на увоз житаркох зоз чим би ше домашнї продуковательє зочели зоз конкуренцию у региону. Але, така мира би була реална кед би нашо польопривреднїки достали голєм подобни премїи яки маю фармерє у Европскей унії.

Бранко Крстин

ПОПАТРУНОК НАКРИВО



Нови Закон о транспорту дакус забриговал и парастох. О тим розправяю и нашо сушедове.

- Задумай, сушед, цо сом видзел тих днєох.
- Цо ши видзел?
- Ша идзе трактор без кабини, без сигнализациї – думам на клїпкачи, зоз прикочом полни зоз кукурицу.
- Та, цо ци ту чудне?
- Ша, можебуц на задку мал лем троугельнїк.
- Е, вєц то „у шоре”.
- Як у шоре?
- Ша, вироятно же троугельнїк тракториста не поставел на накриво, або горєбздом.

ОТРИМАНА РОБОТНА ГРУПА О РУСКИХ ХОРОХ

ХОРИСТИКА БАЗОВАНА ЛЕМ НА ЕНТУЗИЯЗМУ

У Заводу за културу войводянских Руснацох отримана роботна група о стану у руских хорох на подручу Войводини. На схадзку роботней групи поволани представителе и руководителе хорох з Нового Саду, Вербасу, Дюрдьова и Руского Керестура, а спатрени актуални стан у наших хорох.

Бешедоване о почежкосцох на хтори ше наиходзи у роботы, и предложени способи ришования постоянних проблемох. Представителе хорох предпочели стан у хторих ше руски хори находза, а заключене же векшина ма исти проблеми.

Сдна од најважнейших точкох то проблем финансованя, дзе указане на проблематику непорочнованя руководителюх хорох зоз руководителей других секцийох, як цо фолклорни и театрални. Заключене же руководителе хорох, гоч професийни и образовани музичаре, не доставаю ніяке надолжене за свою роботу и шицко ше базуе на ентузиязме.

Предложено же би ше винашли даяки стимулативни модел фи-



нансованя и помощи хором, и же би ше ришена пренашло зоз Националним совитом, Одбором за културу и Законом за културу войводянских Руснацох, бо уметніцки руководителе и диригенти приведзени до безвиходней ситуациі.

Друга проблематика то членство хторе ше осипуе, а заключене же то пре старосну структуру и не мотивованосц пре недостаток наступох и госцованюх у иноземстве. На схадзку заключене и же потребне обновити облечива за хори по хторих су и препознатливи, винайсоц модел финансованя, и госцованя у иноземстве, як и обезпечити наступи.

Учашніки ше зложели зоз констатацию же треба формовац и национални хор по моделу на национални оркестер хтори би наступал на шицких значних манифестацийох, або шветох Руснацох, а хтори би бул направени од најлепших хористох.

Предложено и же би ше организовало заедніцки наступи шицких хорох, за потреби Дня Руснацох, и же би хори направели рочни плани наступох.

На схадзку бешедоване и о нотним скарбу и заключене же би Завод за културу требал заберовац нотни записи хтори би шицки хори могли хасновац, як и же би ше направело базу фахових музично образованих кадрох хтори би могли робиц зоз подростком.

Окрем того, розпатрана можлівосц же би ше ангажовало менаджерох хтори би обезпечовали наступи хором, а хори муша обезпечити квалитет виводзения и квалитетни репертоар же би ше могло участвовац на змагательних смотрох, а не лем на ревиалних.

А. Дулаш

У КОЦУРЕ

СЕМИНАР О МУЗЕОЛОГИИ

У организациі Заводу за културу Войводянских Руснацох у коцурскей парохиі отримани, всоботу, 11 децембра, семинар о способу пописования историйно-етнолоогийного скарбу на музеолоогийни способ. Цалодньови семинар у Коцуре организовани з целью едуковац будуцих пописователюх руского скарбу.

Преподаване о культурно-историйним скарбу и упознаване зоз музеолоогийними принципами чуваня и водзенюм документациі отримала Любича Отичова, фахова советница и визначна историчарка зоз Музею Войводини. У практичней часци семинара, и правилоного пополньованя историй-



У нашиви Етно клуба „Однате од забуца” Мирослав Кежежди толкуе смисел постояня етно хижох

них и етнолоогийних картонох до котрих ше заводзи шицки заберани предмети, зоз своїм искуством, помагали Мирияна Боїч, Ваня Дула, Желимир Макаї и Моника Гардийова. У паузи нашивени коцурски Етно клуб

„Однате од забуца” дзе учашніки семинара розправяли о смислу, способу и красоти очуваного скарбу.

На семинаре едуковани петнац зацикавени особи зоз наших бачких местох котри буду надалей заберовац и правилно пописавац скарб и помагац у твореню бази податкох о руским скарбу у своїх местох. Таки семинар, пошвидко ше отрима и за наших людзох у Сриме. А шицко у цилю твореня едней единственей и шицко облаплївей бази з котру ше годно направити квалитетнейше туризмоетнолоогийне понукнуце зацикавеним за упознаване нашей рускей култури.

Люпка Горняк

Ne čekajte da bolji dani dođu sami.

Oglasne novine

Telefon: 021/480 68 68
 Fax: 021/4806 844
 E-mail: oglasni@oglasnenovine.com
 Prijem oglasa u zgradi DNEVNIKA u Novom Sadu

Besplatni mali oglasi na telefon: 021/472 60 60

Iskoristite naš veliki popust od 50%

Dok traje kriza sve vaše komercijalne oglase objavljujemo upola cene

УСПИХ НА ДОПИСНЕЙ МАТЕМАТИЧНЕЙ ОЛИМПИАДИ

ДРУГА НАГРАДА ДО КОЦУРА

Окрем же освоела другу награду, Николета Недич 11. децембра участвовала на Великом финалу у Београдзе дзе участвовали шицки наградзени змагателе а задатки ришовали „на живо”.

Николета Недич, школярка руского одделеня седмей класи Основней школи „Братство-единство” зоз Коцура освоела другу награду на 5. Дописней математичней олимпиади хтору организовало Математичне дружтво „Архимедес” зоз Београду.

На Олимпиади участвовали школяре хтори на урядових школских змаганюх зоз математики значели успихи на републичним уровню. Недичова у квалификацийох по пошти достала 5 задатки чийо ришення врацела организаторови.

Понеже ше пласовала до другого круга, онова достала 10 питаня и од можлівих 100 поенох освоела 98 цо було достаточно за другу награду.



Николета Недич нови математични шампион

Шицки наградзени школяре, 11. децембра участвовали на Великом финалу, хторе отримане у Београдзе. Там им уручени уж освоени награди, а у змагательней часци, „на живо” ришовали задатки, а најлепши освоели награди и нови припознана.

Зоз тим успихом, Николета Недич предужела нітку успихох зоз математики хтору започали ей шефра Ана Мария и брат Иван и дзекуюци хторим Коцур постал познати на математичней карти Сербиі. С. Д.

КУЛА У АКЦИИ „МЕШАЦ КНІЖКИ”

НАГРАДЗЕНИ И КЕРЕСТУРСКИ ДЗЕЦИ

На недавно законченим Литературно-подобовим конкурсу з нагоди акциі Мешац кнїжки наградзени и дзеци предшколскогo возраста и школяре зоз Руского Керестура.

На подобовим конкурсу за најмладших другу награду освоела Олеся Папуга зоз керестурского одделеня „Цицибан” ПУ „Бамби”, а медзи трома похваленима и робота Мелиси Бучко з истого одделеня. На организованей вистави роботох з конкурса була виложена и робота Маї Ерделі тиж з керестурского предшколскогo одделеня, а шицким тром вихователька Емилия Костичова. По ей словох, уж давно не було же би аж три роботи з того одделеня були замерковани.

Од школярох, зоз школи „Петро Кузмяк” у младшим школским возрасту на литературним конкурсу похвалена робота Милицы Кнежевич зоз пятей-б класи котру рихтала наставница Каролина Папуга. У старшим школским возрасту трецу награду достала Лидия Костелник школярка осмей-а класи, а похвалена робота Соні Варга з осмей-б класи, а обидвом наставница Ксения Варга.

На подобовим конкурсу право же би им малюнки були виложени на вистави здобули малюнки Та-



Наградзени и похвалени зоз предшколскей установи Мая Ерделі, Мелиса Бучко и Каролина Папуга

мари Бодо з осмей-а и Ивани Новакович школярки седмей-б класи котрим наставница Биляна Роман.

Додзельоване наградох и похвалох учашніком конкурса и вистави отримани 3. децембра у Народней библиотеки у Сивцу як закончуюца манифестация акциі „Мешац кнїшки”. Селектор литературного конкурса бул професор Драган Мандич, а подобового подобова педагогиня Магита Погань. Потим як додзелени дипломи и подзекованя, наградзени школяре пречитали свойо литературни роботи, а госци святочности дзедински поетове Слободан Сатнишич и Милан Мрдаль Мрдя забавели публику зоз своїма франтовлівиима стихами.

М. А.

У ЗАВОДЗЕ ЗА КУЛЬТУРУ ВОЙВОДИЯНСКИХ РУСНАЦОХ

ПРЕДСТАВЕНА НАЙНОВША АНТОЛОГИЯ ЛИТЕРАТУРИ МЛАДИХ

У Заводзе за культуру войводинских Руснацох вваторок, 14. децембра, представена найновша Антология литературы младих генерации 1990-2010 „Дзеци з урбаного гумна“ Юлияна Тамаша, хтору обявела НВУ „Руске слово“ ведно з часописом МАК, як дзешату кнїжку у едициі МА-Кофф. Рецензенти и редакторе того виданя були мр Борис Варга и Ваня Дула. О Антології з тей нагоди бешедовали сам автор, академик Юлиян Тамаш, редактор и рецензент Борис Варга, директорка НВУ „Руске слово“ Мартица Тамаш и директор Заводу Мирослав Кежежди.

Як гварел академик Тамаш у тей Антології можебуц не избрани найкрасши квети, як цо ше подроумюе у таким виданю, то у ствари една интересантна слика хтора пробуе направити шора у чимшик цо стихийно и хаотично наставало. Тоти млади авторе коло 20 роки присутни у нашей явности, але вони маргинализовани и з боку держави и з боку того цо еден литературни живот дакеди подроумювал, же ест институциі,

же ест часописи, же ест механїзми зоз хторима ше младих автор дочека, препозна як талантованих, потрима, обяви ше им першу кнїжку. Тота генерация у чужких войнових и транзицијних часош шикко тото не мала. Тота Антология пробуе виправити неправду, пробуе дац нагоду младим автором, пробуе их потримац на чужкей драги твореня, бо як гварел Тамаш, од поезиі не мож жиц, але за поезию вредзи жиц.

Борис Варга визначел же му бул цель позберац тоту маргинализовану генерацию, хтора творела од дзеведзешатих у чаше войнох, транзициі, же би ше не страцела и же би була капча зоз руску литературу хтора у тим чаше обявљована. Тиж так Борис визначел же ше идентитет у глобализациі нешкайшого швета мултипликуе, та е так не лем руски, але од рускоци не муши ніч ані страциц. То на дайки способ и наша будучност.

Мирослав Кежежди окреме похвалел дизајн рамикох на кнїжки, хтори обдумал Игор Орсаг и хтори ноша вельку символику, шивидла и чужких часош, хтори, озда,

за нами, але хтори тиж так у слупох видзел и наших класикох, нашо операоци точки у литератури, як наприклад Костельник, Ковач, Папгаргаї...

Бо, як визначене, гоч млади мало читаю и зневажаю ширши литературни контекст, цо иманентне каждей младосци, кед же жадаю писац и зохабиц шлїд у рускей, або гоч у хторей литератури, потребне же би знали дзе припадаю, на цо ше операю, хто їх предходниці, хтори то литературни контекст у хторим творя. И їх литературу треба будзе едного дня дзешка систематизовац, прировнац, положиц. И вони раз не буду вецей млади, а прави писатель ше, заш лем, постава у дозретих рокох. Чесц винїмком, а час укаже же хто од тих 33 авторох у Антології предлужи далей творити и охаби тирвацї шлїд у литератури.



Млади лем най пишу, а старши их потримаю

Промоция Антології водзена на еден неконвенционални способ, през розгварку, хтору луцидно и на интересантни способ, през велї дигресиі водзел модератор Мирон Джуња. Антологию финансијно помог и Завод за культуру войводинских Руснацох.

О. П.-С.

ФЕСТИВАЛ РУСКЕЈ КУЛЬТУРИ

ВИБРАНИ ОРГАНИЗАЦИЈНИ ОДБОР „РУЖИ“

(Предлуженє зоз 1. боку)

Начално, виншени и дзепоеднї перши роздумованя о сегментох штиродньовой програми юбилейного Фестивала, дзе планована одредзена ретроспектива дотерашних „Ружох“, у Заводзе за культуру ВР уж у пририхтованю тротомна кнїжка з нотними и текстуалними записами композицијох з дотерашних „Ружох“, Организацијни одбор плануе и издаванє фото-монографиі о „Ружох“...

Надалей, споминана вистава, наступ нашого Национального оркестру, госцованє иноземних ансамблех, госцованє реномованого шпивача з тих просторох... Една з предложених новостох то же би „Водова фест“ бул тиж у рамикох юбилейней „Ружи“, але и же би под час Фестивала, у Керестуре були отримани и дзепоеднї змаганя у рамикох СБ „Яша Бакон“. Не виостаню ані традицијни „Ружово“ манифестациі „Червене пупче“ и змаганє за найкрасши глас.

Но, за тераз то лем перши програмни роздумованя, понеже програму Пейдзешатого Фестивала вироби окреми Програмни одбор, а ей концепцию предложити уж концом того тижня, догварене на схадзку у Керестуре. Организацијни одбор формуе комисии и одбори по потребних сегментох цалосней програми, бешедоване и о техничней опременосци Фестивала, о дзепоедних можљивих провадзацих змистох, а як гварене, попри наших институцијох - найзначнейше и же би Руски Керестур ознова жил и допринесол отримованю „Червеной ружи“.

Кед слово о финансијним боку юбилейного Фестивала, уж по 20. децембер буду послати перши апликациі за средства на терашнї конкурси до републичних органах, а после утвердзованя програмней и другей концепциі, Организацијни одбор, та други нашо институциі укључени до програми „Ружи“, буду конкурсувац за средства до органах Оп-

ЯВНА ПОВОЛАНКА

Зоз свој конститутивней схадзки, Организацијни одбор посла и явну поволанку шикким заинтересованим, котри маю одредзени сугестиі и идеї о програмних и провадзацих змистох за Пейдзешату „Червену ружу“, най явя Организацијному одбору, лебо до Дому культуры Руски Керестур.



ш т и н и
Кула, По-
к р а і н и
Войводи-
ни и Ре-
публики Сербї.

До Организацијного одбору Пейдзешатого фестивала рускей культуры „Червена ружа“ избрани председатель НС Руснацох Славко Рац (председатель Одбору), народни посланїки Олена Папуга и др Дюра Мученски (котри источно и председатель Совету МЗ Р. Керестур); председатель Општини Кула Светозар Буквич, председатель СО Кула Желько Ковач, директор Заводу за культуру ВР Мирослав Кежежди, председатель Одбору за культуру НС Владимир Балащак, председатель Одбору за младеж и спорт НС Сашо Паленкаш, секретар Културно-просветней заедниці Општини Кула Сава Прерадович, директорка НВУ „Руске слово“ Мартица Тамаш, редакторка програми по руски РНС Златица Няради, редактор програми по руски ТВ Нови Сад Мирко Канюх; секретар керестурскей МЗ Йоаким Надь, директор керестурскей Школи „Петро Кузмяк“ Янко Хома, о.д. директора керестурского Дома культуры Владимира Малацко, председатель УО Дома культуры Юлиян Колошняї, як и члени УО Дома культуры спред занятих Йоаким Рац и Михайло Бодянец, котри будзе и секретар Организацијного одбору.
М. Зазуляк

ПРЕСЛАВЕНА 65-РОЧНИЦА КУД „ТАРАС ШЕВЧЕНКО“ У ДЮРДЬОВЕ

ОШВИЖЕНИ ПАМЯТКИ НА ПРЕЙДЗЕНУ ДРАГУ

У Дюрдьове 11. децембра преславена 65-рочница КУД „Тарас Шевченко“. Преограничени средства Дружтво не могло направити вельку преславу, але скромнейшу, зоз святоним концертом и огляднуцом на потерашню роботу Дружтва.

У преслави участвовали шикки секциі, а приказани и кратки историйат Дружтва на видео-биму хтори порихтал длугорочни председатель Скупштини Дружтва Мирон Сабадош. О його работи бешедовал и длугорочни председатель Мирослав Чакан, хтори гварел же дюрдьовска Матка, як волаю Дружтво у Дюрдьове, за собу ма успишну 65-рочну роботу, велї припознания, успишни секциі хтори робя, коло 200 членох и цо найзначнейше подросток, односно младих на хторих остане же би предлужели роботу. Дакеди Дружтво организовало „Малу червену ружу“ хтора ше, нажал, не прияла, але концерт „Дюрдьове мой“ 1976. року бул успишни и наявел нових людзох и нови квалитет работи.

Нешка, Дружтво организуе традицијни „Бал широких сукных“, рочни Вельконоци концерт и велї други культурни подїї. Як наглашел Мирон Сабадош, член УО, Фестивал „Най ше не забудзе“ еден з найвекших проектох хторе тото Дружтво зреализовало и отримуе ше го уж 8 роки, а прероснул до озбиљного традицијного



Представени кратки историйат Дружтва, а през минї ревию народни облечива

фестивалу. Найуспишнейши и наймасованейши тамбурови оркестер, а успишно робя и драмска и фолклорна секция, як и Женска жридлова група. Дружтво наступало у Горватскей, Мадярскей, Словацкей и України и возпоставело сотрудицтво зоз дружтвами у тих державох. Видало и два



Тамбурови оркестер наймасовнейши и една од найуспишнейших секцијох

кнїжки, за преславу 250-рочниці од приселеня двоязичну кнїжку „Зоз прешлосци Дюрдьова“ авторки Любици Отич и 2000. року историйно значну кнїжку „Културни живот Руснацох у Дюрдьове“ хтору написал Любомир Рамач.

Попри тим, работа на чуваню национального скарбу не престава,

ДРУЖТВО БУЛО НА ВЕЦЕЙ ЛОКАЦИЈОХ

Дружтво вецей раз меняло локациі. Перше було у Рускей школи, вец у Копчанскоей и Провчийовой карчми. Находзело ше еден час и у Бобаля дзе була читальня, а дондавна у Чакановой сали. Селїдби не престали ані у новим чаше, та дюрдьовска Матка преходзи до просторийох Земледїлскей задруги. Потим 1974. року достасти просториі Задружного дому дзе условия за роботу були велько вигоднейши. Медзитим, 1998. року тедишньому членови Совету Месней засниці у Дюрдьове Владимирови Тимкови ше удало обезпечити просториі хтори Дружтво и нешка хаснуе, и хтори грунтовно преписани як власництво Дружтва. За кратки час зоз власними моцами збудовани дом, та уж 1999. року у нїм отримана и перша Скуштина Дружтва.

та ше видава и аудио и видео запис зоз писнями котри одняти од забуца, а на хтори непрерывно здогадуе Женска жридлова група.

З тей нагоди юбилей преїт телеграми винчовал дакедишнї учитель у Дюрдьове Мирон Жирош хтори у писму наглашел же ше рускоц охранные зоз любову свойого руского и же аматеризем найширши и найширши способ тей любови, а юбилейнай прикладнейша нагода ошвижиц памятки на преїдзєну драгу.

У рамикох преслави вилужени и припознания хторе Дружтво достало, а окреме ше пиша зоз двома новемберским наградами општини Жабель, хтори достасти його члени. Публики приказани и велї стари предмети хтори зачувани у дюрдьовскей Матки.

На преславу були поволани шикки потерашнї председателе, як и терашнї члени и руководство, а окреме нїх були и републична посланїца Олена Папуга, покраїнска Леона Виславски и директор Заводу за культуру войводинских Руснацох Мирослав Кежежди.

А. Дудаш

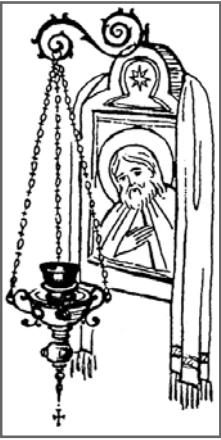
НАШО ХРИСТИЯНСКИ ШВЕТА (2)

НЕДЗЕЛЯ
ДЗЕНЬ РАДОСЦИ

Пише: о. др Роман Миз

Цикави предписаня одредзел и цар Константин Вельки. Вон, як пише Євсевий „за молитви одредзел дзень Господні”. И прето шицким римским поданіком видал розказ же би на дні котри истоимени Спасительови (недзелі) поохабляли свойо роботи. А цо ше дотика воскреслого, Господнього и першого дня, котрого дагдзе волали дзень шветла и слунка, вон розказал ревно чувац виру, давал того дня шлебоду од службеной обовязки, же би без проблемох могли перебувац у церкви Божей, и же би им ніхто не бранел теди окончовац свойо молитви.

А другим вояком, котри ише не прияли божествени закон (не були ише християне), розказал з окремним законом же би ше на дні воскресеня зазберовали у пригородстве на отворених польох и же би там на одредзени знак, шицки ведно приношели Богу научену молитву”. А тоту молитву составил сам цар Константин. Сдну ей верзию пренесол нам Євсевий, историк Церкви.



Першобутни християне недзелю тримали не лем як дзень одпочивку, але и як дзень окремого почитованя Бога, шветкуюци то, у першим шоре, з участвованьом у богослуженю, окреме у Евхаристії, пошвещеню дарох и причащаню

Тот исти цар Константин видал ише два закони о швещеню недзелі – 7. марца и 3. юлия 321. року. У першим розказал же ма буц одпочивок „на чесни дзень слунка”. Шицки судийове, городске жителство и ремеселніки каждей файти, най одпочиваю с почитованьом дня слунка. Лем земледілци у валалох шлебодно мочу робиц, бо ше случуе же наотре не згодно шац або виніцу садзиц, та не треба препушиц згодну нагоду”.

У восточней Церкви, дзешка у IV и V столітню, уведзени обичай же дзень почина вечар, дзень скорей и же ше шветкуе од вечара до вечара. Так и недзелю починали шведци всоботу вечар. Монахи, котри ше всоботу почали модліц вноци, кед рано швитало, дочековали слунково зарі зоз дзвигнутима рукама.

Першобутни християне недзелю тримали не лем як дзень одпочивку, але и як дзень окремого почитованя Бога, шветкуюци то у першим шоре, з участвованьом у богослуженю, окреме у Евхаристії, пошвещеню дарох и причащаню. У Дидаскалийох пише: „Яку же вигварку маю при Богу тоти, котри ше на дзень Господні не сходза слушац слово живота и же би ше накармали зоз божественим едзеньом, котре остава вичне”. А на одним другим месце у тим спису написане: „А ми, припадніки Нового Завиту, каждого дня окончуеме свою Пасху, вше ше насичуеме з целом Спасительовим, вше ше причащаме зоз креву Ягняткову”. И ише: „Прето каждого осмого дня, на спасоносни и Господні дзень, окончуеме швето на шей пасхи, правдивого Ягнятка, котри нас ошлебодзуе, окончуюци тайни”.

У НАШИХ ПАРОХИЙОХ

БУДЗЕ ОЗНАЧЕНА
НЕДЗЕЛЯ КАРИТАСУ

Уж традиційне означоване Недзелі Каритасу у децембру, у наших парохийох того року будзе на два раз. У парохії у Руским Керестуре, тот дзень ше означа на недзелю 19. децембра, док у шицких других парохийох то будзе 26. децембра.

На недзелю Каритасу ше на окреми способ здогадуе же шицких вирних заправо каритас, т. е. тоти цо любя з ділом, а не лем зоз словами. Того дня ше будзе зберац и „дзвончок” за тих „котри нещешлівши од нас, котри у велькей потреби”, як наявел керестурски парох о. Малацко. Назберани „дзвончок” остава у каждей парохії и будзе унапрямени на домашніх худобних, же бизме их препознали, а у складзе зоз тогорочним проєктом Обсерваторий худобства, котри порушани на уровню Каритасу цалей Европи.

М. А.

У ПАРОХИИ У РУСКИМ КЕРЕСТУРЕ

О. ВЛАДИМИР ЕДЕЛИНСКИ
СЛУЖЕЛ ПЕРШУ СЛУЖБУ

о. Еделински подзелел свой неоерейски благослов

Неоерей Владимир Еделински Миколка, прешлей Недзелі 12. децембра, у своей родней керестурскей парохії служел свою першу Службу Божу. О. Еделински тиж и наказовал на шицких Службах Божих, а служел и у манастире Исусових малих шестрох. Присутним на Службах о. Еделински подзелел и свой неоерейски благослов и обрашцики, як памятку на дзень його священіческого пошвещаня, котре на Миколая, 6. децембра, отримане тиж у керестурскей церкви.

Наш нови священік до яри будзе служиц як помощни капелан у керестурскей парохії, а потим, преосвящени владика Георгий зоз своїм декретом одредзи место дальшого службованя о. Владимира Еделинския.

ОТРИМАНИ КРАЧУНСКИ ВАШАР



На вашаре бул зменшани обток

Прешлей недзелі, 12. децембра, отримани традиційни Крачунски вашар, котри у своїх просторийох организуе Каритас керестурскей парохії. На вашаре могло купиц рижни прикраски и лакотки за наиходзаще швето Крачун.

По словох волонтерох, обток на вашаре бул менши як влоні, цо шведочи же жиеме у чежких часох. На вашаре могло зохабиц и свой пенезни прилог за людзох у потреби, та з тей нагоди назберане коло 2 500 динари, бо главни цель таких акційох парохийного Каритасу праве зазбероване средствох за потребних.

М. Афіч

У ПОЛЬСКОЙ

ПЕРШИ НИГЕР
У ПАРЛАМЕНТУ

Перши нигер посланік у Польским парламенту стал протестант Джон Абрахам Годсон, по походзеню зоз Нигерії, хтори у Польскей жиє уж дваецц роки.

Годсон виявел же ше чувствуе як Поляк, гоч було и расистични инциденти кед сцигнул до тей жеми.

– Думаем же сом мал векши проблеми прето же сом не католицкей вири, як цо сом нигер. То ше пременело кед ме людзе дакус лепше упознали. Тиж думаем же уход Польскей до ЕУ досц того пременел. Поляци достади нагоду путовац и упознац припаднікох других религийох – гварел Годсон.

Таки искуства интересантни и поучни, бо з ніх мож видзиц уплів стереотипох и предрозсудкох на одношене гу другому, як и велі пошлідки упознаваня других культурох. М. Г-К.



Джон Абрахам Годсон преславуе уход до парламента

ЗОЗ АКТИВНОСТИ СПЦ У ШИДЗЕ

ПАРОВОХО ПИСЕМКО
ДО ОБИСЦОХ

Упоштанских ладичкох веліх обисцох у Першей шидскей парохії СПЦ, недавно ше нашли писемка хтори упутел новопоставени парох о. Александр Чавка. У тим писемку вон, медзи иншим, поволуе гевтих хтори до свойого обисца не примаю священіка, же би „превипитали таке становиско и врацели ше на праву драгу”.

– Священік длужни старац ше о спасеню каждого, од Бога, датого му, члена стада. Як новорукоположени священік мам вельке жадане и дзеку сполніц цо сом пред Євангелию и Крестом Господнім обецал, але то не можліве без сотрудничства з Вами. Мушиме ше шицки ведно трудзиц, робиц и медзи собу помагац же би зме витворели цель – спасене – написал у писемку новопоставени парох СПЦ.

Вон написал и контакт телефони кеди го и дзе мож достац, але и пребачене кед же тото писемко, не нарочком, сцигло до ладички фамелиї, або поединца хтори другей националности, або вири.

Вл. Ді.

У ПАРОХИИ У ШИДЗЕ

ПОЛОЖЕНЕ
ЗАКРИЦЕ
НА МУРИК

Майстор Саша Загорянски кладзе плехово закрице на мурик

Мурик длужини 36 метери коло парохияльного двора у Шидзе, хтори збудовани и омалтеровани у маю, прешлого тижня достал свойо закрице хторе го будзе шициц од дижджу и шнігу.

На тот способ една значна инвестиция у парохії Преображеня Господнього у тим року, приведзена гу концю. Кельо-тельо вигодно хвилло, вихасновал клонфер майстор Саша Загорянски и поставел плехове закрице.

Вл. Ді.

ЦЕРКВА У БЕРКАСОВЕ

МЕСТО ЗА МОЛИТВУ
РИМОКАТОЛІКОХ

Ту ше модля римокатолики у нашей церкви у Беркасове

Церква пошвещена зашитнікови Святому архангелови Михаилови у Беркасове, хтора у прешлоци припадала римокатоликом, однедавна заш ма куцик дзе ше мочу модліц припадніки тей вири хтори каждого року зоз Службу Божу означаю свой Кирибай, Святого Мартина. На уходзе до церкви, на лівим боку порихтане место за їх молитву.

Вл. Ді.

ЛЮДЗЕ ДО ШВЕТА, А НАМ НЕПОЗНАТИ: ЕВГЕНИЙ, ФЕДОР И ИГОР ГЕРБУТ

АДВОКАТ, ТАРГОВЕЦ И ЛОКАЛНИ ПАТРИОТА

Пише: Михал Симунович

Евгение бул адвокат, инициатор и соснователь даскелїх институцийох прешлого вику у Руским Керестуре, його син Федор академик САНУ и бул порядни професор на београдским университету, а унук др Игор тераз порядни професор на университету у Ванкуверу, у Канади

Щешлїви кажди народ котри ма таку интелигенцију хтора го водзи напредок до лепшого живота. Двацетих и трицетих рокох прешлого вику у Керестуре було и школованих людзох. О священїкох и з векшей часци учительох углавним писане, але у гевтим чаще було и школованих агрономох, дохторох, апатикарох, инженерох, адвокатах о котрих тераз мало знаме. Сден з таких бул и адвокат Евгений Гербут, (у валале го волали Йовген), инициатор и соснователь вецей важних институцийох у Руским Керестуре.

Школовал ше у Пейчки, Берлину и Београдзе

Евгений Гербут народзени 1902. року у Руским Керестуре. Його оцц Янко (Йован) и мац Юла (Юлиана, народзена Торжич, Богольчикова) були параста и жили зоз польопривреди. Евгенийово родичи вчас помарли од барз чежкой и теде невилчивей хороти – туберкулози. Евгений бул шейспрочни хлапец и якошик ше витаргал з тей хороти, гоч и

АДВОКАТОВА БАБА АНА У ПЕЙЧКИ

Адвокатова Евгенийова баба Ана Гербут, народзена Сегеди (1838), мала тройо дзеци: Янка, адвокатового оца, Мелану (одадала ше до Сивча) и Митра (умар млади).

Кед була млада, Ана нашивела зоз своєю мацеру Илю (Єлену, 1814, народзена Шовш) своєю брата Михала (1852–1913, дїда владики др Йоакима Сегедия) кед вон там у Пейчки (Печуй, Мадярска) бул катона.

На фотографїї (сликоване коло 1870. року у Пейчки): Ана Гербут, народзена Сегеди, сї брат Михал и мац Иля Сегеди.

познейше, у младосци, ознова охорел на ТБЦ. Кед остал як широтка, вжал го мацеров брат и мацерово родичи Торжичово, котри

го и одховали. Вони го познейше дали и на школи.

Евгений закончел штири нїзи класи основней школи у Руским Керестуре, а до гимназиї ишол и закончел ю у Пейчки (Печуй, Мадярска).

У Пейчки у тот час бул монах – цистерцит Янко (Филип) Сегеди – Бадарков (1840–1906), Керестурец. Вон основал Фонд за стипендиї младим Керестурцом, насампредз за тих цо були зоз Сегедийового (Бадаркового) роду. Евгенийова баба Ана, пред тим як ше одала до Гербута, родом була Сегедийова. Так и Евгений достал стипендию з того Фонда, як шестрин унук монаха Янка. Хасновал ю неполни два роки, а вец пришла Перша шветова война и Фонд бул загашени. (З того Фонду ше мал школовац и владики др Йоаким Сегеди, але кед на нго пришол шор, Фонд ше пре спомнути причини загашел). Дальше Евгенийово школоване финансировали Торжичово.

Евгений после предлужел студирац право у Берлину и у Београдзе. Закончујуци егзамент за адвоката дал у Пешти.



Як млади адвокат Евгений Гербут приходзи концом 1924. року до Руского Керестура дзе пошвидко отвера свою адвокатуру.

У Руским Керестуре у тот час було даскельо школованих людзох, а Евгение ше найвецей дружел з Иваном Канюхом и др Мафтейом Винайом, три-штири роки старших од себе.

ЕВГЕНИЙ ГЕРБУТ У ОДБОРЕ „КООПЕРАТИВИ“

Уж о рок Земледїлски клуб у Керестуре прероснул зоз напредних до богатших земледїлцох. Так вешенї, 23. септембра 1928. року Скупштина Клубу земледїлцох снус „Кооперативу“ – подприємство котре регистровано и за тарговину и як шпор каса, односно кредитна задруга. Сден зоз сї 24 сновательох бул и Евгений Гербут.

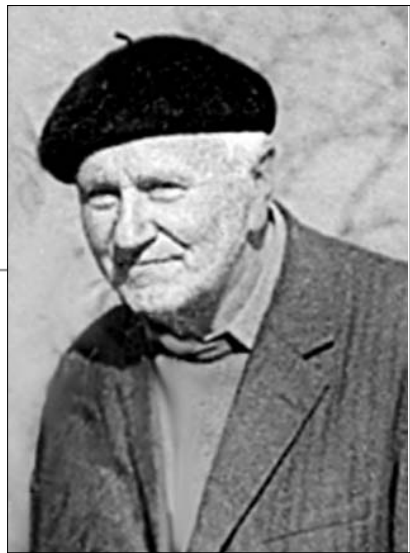
У першим Управним одборе „Кооперативи“ були: Осиф Будински, як його председатель, а як члени Данил Рац, Янко Симунович, Йовген Макаї, Мафтей Дулаш, Янко Надь, Емил Сопка, Василь Гудак, Осиф Рац-Мишков и адвокат Евгений Гербут.

Бул у руководстве Аграрней заснїци, инициатор и соснователь Земледїлского клуба, „Кооперативи“, валалскей берзи...

Пейц-шейсц роки после войны Керестур ше почал економски окриповоац. Так 27. януара 1924. у валале основана Аграрна заснїца, полудержавна асоциация котра мала помагач селяном у организовању продукциї у польопривреди як и у одкупу польопривредних продуктох. Керестурци рушели шлїдом других општиних и местох у держави дзе уж були основани таки заснїци котри покус помагала и держава преїг Союзу аграрних заснїцох. Концом того 1924. року Заснїца у Керестуре мала коло 90 членох.

О рок у Аграрней заснїци окончена державна ревизия дзе констатоване же у ней не водзени дїловни кнїжки цо онеможлївало квалитетне газдоване Заснїци. Предложене же би ше вибрало нове руководство Заснїци. Так 25. мая 1925. року за председателя Аграрней заснїци избрани познати керестурки газда Митро Салак, а за кнїжководителя – млади адвокат Евгений Гербут, котри у швецце закончел адвокатуру и у валале бул медзи найшколованшим.

Адвокат Гербут такой преучел Правила Аграрней заснїци и Союзу, та поучовал селянох, а спред Заснїци и сам ургирал же би члени керестурскей Заснїци вихасновали шицки економски и други права на доставаню державней жеми за обрабране, доставаню вигодних кредитох за репроматериал, як и тунышу огриву – дрва зоз леса. Так хулюбни Керестурци доставаю обрабаче вецей як сто ланци жеми на Рискаши з державного мастку Косанчич и од велького газду Лелбаха. Интересентох ест вельо вецей, бо у валале ест надосц хулюбни фамелиї, а хотар мали. Познейше адвокат Гербут преїг Аграрней



заснїци почина и зоз тарговину – навелько уважи фабрични гной зоз суботицкей Азотари, як и други репроматериал за польопривреду, а тиж так организуе и заснїчки одкуп польопривредних продуктох з валалу, насампредз Заснїца таргуе зоз житом.

Пошвидко, 1926. року, у валале основани и Земледїлски клуб дзе ше сходзели напредни параста и дзе ше кус-покус отримовали и мали семинари, там ше парастом давало поуки и преношело добри искуства у обрабачю жеми. Медзи тима цо поучовали парастох бул и Евгений Гербут. З роками у Земледїлским клубе були не лем напредни, але и вше богатши селяне.

**„Керестурки треножец“
дал економски полст валалу**

Двацетих и трицетих рокох прешлого вику у Керестуре були трое барз схопни людзе цо допринесли наглому розвою валалу. То були Осиф Рац Мишка, Микола Павлович Паньски и Евгений Гербут, адвокат. Перши отврал нови подприємства у продукциї (млїн, конопарню, млечарню), други у услужних дїялносцох (карчму, Огньогасне дружество...), а треци – Евгений Гербут бул барз схопни за тарговину. За перших двох преднякох мож повесц же були уклучени и до политики. Осиф Рац Мишка бул симпатизер социалдемократох, а Микола Павлович Паньски аж и председатель Општинского одбору Социалдемократскей странки, та после парламентарних виберанкох 1921. року Павлович бул и општински княз у першей општини дзе були социалдемократи на власти. Евгений Гербут бул, як цо ше швечи адвокатскому еснафу, прагматични и рационални человек, але тиж так и локални патриота, як и предходни двома спомнути. Тот „Керестурски треножец“, як би тих трох преднякох могло наволац, давал инициативу, полет и бул пресудни у наглим економским розвою валала у спомнутим периодзе.

(Предлужене у идуцим чїшле)

ЗДОГАДОВАНЯ ЛЮБИЦИ ВАРГА З НОВОГО ОРАХОВА

З НАШИМА ТАНЦАМИ ЗМЕ ШЕ ПРЕДСТАВЕЛИ ИЩЕ НА ВИБУДОВИ БЕОГРАДУ

Бешеду зоз андю Любицу Варгову зме почали о сї дакедишнім ангажману у културним живоце Нового Орахова, котри започал давно, пред вецей як шейсц децениями. Теди ше Руснаци присельовали до того валалу, почали будовац своєю обисца, але и поставяц фундаменти културних институцийох. Зоз селїдбу принесли шпиванки, танци и обичаї котри вец у новим штредку предлужели отримовац.

Теди, пейдзешатих рокох прешлого вику, почала и вибудов Нового Београду котри, як цо познате, почали будовац млади, а аж вец будователни фирми. Спомина ше же коло 150 000 млади у 900 бригадох зоз цалей жеми одходзели за Београд. Медзи нїма було и наших людзох, але и даскельо Рускини зоз Нового Орахова.

– Любела сом ше вшадзи винайсц, и гоч ми було лем 18 роки, такой сом ше приявела за Београд – гвари аня Любича и додава же до Београду пошли и Леона Биркашова, теди Папова, Гелена Папугова, теди Шпрохова, вец Еделински (Саблич) Амала, Магоч (Чапко) Мария, Новта Веруна (Папуга)... и други. Дасдни уж, як гвари андя Любича, вецей не з нами. Розподзелени до Другей бачкото-



Любича Варга

польскей бригади, млади Ораховчанки кажди дзень вредно робели, ношели и прекладали цегли, гурали фурики з малтером – будовало ше студенски дом при аеродроме. Вечарами вше були програми на котрих ше шпивало и танцовало, по словенски, босански, македонски...

– Раз ше нам хтошка опитал же чи и ми маме свой танец, облечиво, и чи бизме не участвовали у програми – предлужуе Любича. Знаже же маме, але нам шмати, наша ношня, дома и будзе нам ю мушиц дахто принесц. Раз два зме нашли и гармоникаша Словача, и почали ше рихтац. А ношно, широки сукнї и вишивани блузни нам принесли нашо мацери. Каждей з нас мац у куфре принесла шицко цо требало.

Лем едней озда не могла присц мац, та сї широки сукнї принесли пайташки. Барз було крашне, памета андя Любича тот дзень кед у Београдзе танцовали млади Ораховчанки.

Три мешацї прелетли барз швидко, та ше тедишнї омладинки 1. юния врацели до валалу. Теди у Новим Ораховце бу-



Того дня дзвѣком з Орахова мацери принесли широки сукнї. У другим шоре шедза мацери, а штварта з лївого боку Любичова мац Йозефина. За ню стої Любича

ли поставени лем фундаменти на биоскопскей сали. Велї у валале помагали же би ше цо скорей вибудовало салу, а до роботи ше такой влапели и дзвѣки котри лем цо пришли з Београду. Складали цегли муляром же би могли муровац, додавали, преношели...

– Не було нам чежко, гоч цо зме робели, гвари андя Любича. Анї ту у Ораховце, а вера, анї у Београдзе кед зме ше крашне дружели и кед зме нашо Дружество и то цо нам блїзке, ише пред 60 роками представяли. И у тим ше барз цешели.

С. Фейса

ПОГЛЯДИ ДО РУСКЕЙ ПРЕШЛОСЦИ (5)

Пише: Мирон Жирош

НЕСТАВАНЕ РУСИНОХ (ЛЕМКОХ) У МАДЯРСКОЙ (У ЧЕРЕХАТУ И ЗЕМПЛИНСКИХ ГОРОХ)

До Черехату присельовало руске жительство у XIV, XV, XVI вику. Обединьовала их лем грекокатоліцка церква и руска вира. О Мученю и Герембелю сом ані не бешедовал, але треба знац же Мучень бул една з найвекших грекокатоліцких парохийох у Мишколцским егзархату. Мучень населили бивателе Дивеню з Геремского комитату, бо жительство сцекало од реформациі. З вецей жридлих дознаваме же ше у тим чаше народ зоз Польскей (Лемки), „гарнул як вода”. Селянски немири у Польскей и немилосердне одношене польскей шляхти спрам поданікох, як и велька латинизация, реформация и процивреформация були причина сцекания и висельованя руского жительства зоз Карпатох и своей Лемковщини.

Понукнута часц карти на анализу од сиверу по юг и з востоку на заход залапа дакедишно руску жем. У ней жил руски народ од споконвику, але уж пре спомнуги войни за мадарски престол и вирски войни висельовал спод польскей власци до мадарскей жемі, а сцекал и на з Туркама завжати жемі. Бул ту и жил, збивал ше до громадох, черал свою бешеду, жичал вецей розумліви слова, а мушел ше ровнац и спрам власци, и розумиц ю, але и слушац док було можлївосци материялно и духовно отримац ше под в л а с н и м небом. Кед ше обставини по-

горшали, драга водзела на юг, гледац надїю под цудним небом.

Велї стотки роки Черехат и Земплински гори були дом наших заедничких предкох. Ише пред сто роками, наприклад у Черехату и його околинї, котри остал у составе Прешовскей епархїї було коло 200 филияли у вецей як 20 грекокатоліцких парохийох.

Вельо було руского жительства у Черехату пред сто роками на терашнім подручу сиверней Мадярскей. Рушаючи од сиверу, то нешка вельо-числени гори, валали и валалчки. Призначаєм и тоти на юговосточней високоровни Черехату и южных грункох Букка. Але лем тоти у котрию було вецей як сто грекокатоліцки души. То:

Кань (160), Перече (202), Бузита (160), Бутош (111), Гарадна (242), Радвань (120), Гернадвече (366), Хомрожд (463), Гангач (186), Яношд (105), Монай (167), Ньомар (134), Сиксо (367), Томор (146), Алиожадь (300), Сарзкик (362), Гадна (342) Абауйлак (160), Гадьвендиш (132),

Гадьпати (112), Фелиовадас (562), Нїшта (148), Чоба (152), Инанч (107), Абауйсолнок (338),

Шелеб (356), Фелиожолца (576), Арнот (171), Герембель (1020), Гейочаба (370), Малї 105),

Гейокерестур (389), Ежер (Яжер) (120), Емед (340), Сакалд-Мухи (226), Мишколц (1667), Пелецеш (337), Мучень (1216), Еделинь (167), Сухакало (305), Шайопалфала (550), Шайовамош (400), Шайопетри (693), Шайосегед (403),



Черехат високоровни над Мишколцом

до мадарскей жемі, а сцекал и на з Туркама завжати жемі. Бул ту и жил, збивал ше до громадох, черал свою бешеду, жичал вецей розумліви слова, а мушел ше ровнац и спрам власци, и розумиц ю, але и слушац док було можлївосци материялно и духовно отримац ше под в л а с н и м небом. Кед ше обставини по-

СУДЬБА ЧЕРЕХАТСКА

Черехат давен-давни дом вецей дзешаткох руских валалох и валалчиох. Вон зоз своїма людми наш род и нашо родзинство. Ту жию потомки наших заедничких предкох. Нашивел сом лем едно число з нїх. Вельо сом шицкого дознал и зрозумел. Спознал сом їх и нашу терашню и нашу наиходзацу судьбу. Пресельоване Русинох/Руснацох предкох до вичносци и неставане за свой власни род, за свой карпатски и спозакарпатски народ.

Ту у тим краю цудзинци скравали судьбу Русином-Лемком, нашим заедничким предком и їю потомком, а власна „освидомена и просвищена” интеллигенция вихована и вихована у державотворним духу ганьбела ше пре свой род. Намагала ше висцерац ей власне паметане о себе. З генерацию на генерацию и з поколення на поколєне сперане народне паметане. Нешка – шведок рускосци лем церкви зоз иконами и префарбенима подписами, церковни мелодїї, шиване и священїцки ризи.



Присельоване Лемкох до Черехату

Надьчеч (225), Керем (145), Шайоорош (160), Абод (562), Галвач (180), Саллона (120), Айфалучка (602), Ирота (331), Ракаца (600), Торнабараконь (137), Ракацасенд (196), Торнагорвати (198) Висло (260).

Медзи нїма руски коренї запаметани лем у Ироти, Мученю, Герембелю и Гейокерестуре. Вонї маю свойо русински самоуправи и споминаю своїх руских предкох. (Нешка ест вельо вецей парохий и валали дзе основани русински самоуправи.) У Гейокерестуре аж и велїчезни памятни криж збудовали, котри запатрени на Дуклянски переход, дзе и кадзи, спрам валалскей традициї, їх предки прешли през Карпати и ту ше удомели пред штиристо-тристо роками. Друге жительство у стоткох и стоткох валалох забуло свойо славянске и руске походжене.” („Оаза мира” и мрїї черегатски и карпатски, вривок, Сайт http://ziros.vodica.org/index_files/biografija.htm)

(Предлужене у идущим чишлє)



Памятни криж при рики Геїо у Гейокерестуре

19. СПОРТСКИ БАВИСКА „ЯША БАКОВ” У ВЕРБАШЕ

ОТРИМАНЕ ЗМАГАНЕ У ШТРЕЛЯЦТВЕ

У рамикох 19. Спортских бавискох „Яша Бакон”, прешлей суботи у Центру за физичну культуру у Вербаше отримане змагане у штреляцтве, на хторим участвовали осем екипи. Змагателе штреляли 4 раз по 5 кульки, а найлепши осем у екипней конкуренциї вошли до поединечней.

У екипним пласману перше место освоели КПД „Карпати” з Вербасу (468 круги), друге место КПД ДОК – Млади Коцури з Коцура (458 круги), а треце

КУД „Тарас Шевченко” з Дюрдьова (409 круги).

Штварте место завжала екипа „Папивици” з Вербасу, пияте „Дружество Руснацох” зоз Суботици, шесте РТВ Войводица з Нового Саду, седме место ДОД „Огньогасци” з Коцура, а на осмим месце була екипа „Русин” зоз Руского Керестура.

После того, осем найлепши поединци хтори вошли до поединечней конкуренциї штреляли по пейц кульки. Перше место у поединечней конкуренциї завжал Даниел Радванї (КПД „Карпати”) зоз 226 круги, друге место Кристина Бибер („Папивици”) 220 круги и треце место Борко Бошкоч (КПД ДОК – Млади Коцури) 209 круги.

Побидником дозделени припознания, а отримане змаганя помогли КПД „Карпати” з Вербасу, Центер за физичну культуру, „Штреляцка дружина” Вербас и Одбор за спорт Вербасу.

А. Папуга



Побидници у поединечним змаганю

ТУРНИР ПО ПАРХОХ У СТОЛНИМ ТЕНИСУ У БИКИЧУ

ПОБИДНИКИ БОБАЛЬ-ШОЛТИС

У Бикичу 12. децембра отримани валалски Турнир по парох у столним тенису на хторим ше змагали седем пари. Указане добре бависко, а перше место завжали Дарко Бобаль и Златко Шолтис, друге место освоели Мирослав Майхер и Златко Лазор, а треце пари Владимир Сивч и Бранислав Майхер як и Звонко Шолтис и Александар Икич.

Медзи бавячама бул и Александар Мудри зоз Сримскей Митровици.

Вл. Дї.

КАНЦЕЛАРИЯ ЗА МЛАДИХ У ШИДЗЕ

БАВИСКА БЕЗ ГРАНИЦОХ

У рамикох активносцох у работи з младима, Канцелария за младих у Шидзе ведно зоз невладову организацию „Младежки клуб општини Шид” 18. децембра организуе спортске змагане „Бависка без границох”. Екипи буду мац осем членох, штирох легиных и штири дзвичата.

Јак нам гварела Наташа Драгич, координаторка Канцелариї за младих, змаганя буду у Спортским центру и почно на 12 годин.

Драгичова гварела же змаганя буду у цаганю паньваша, обегованю з вайцом у ложки, обегованю у мехох и други некаждодньово и уж забути бависка.

Вл. Дї.

ОДРЯД РОЗВИДНИКОХ „ЛАЗАР БИБИЧ” У ШИДЗЕ

ДОСТАЛО ШЕ КЛУБСКИ ПРОСТОРИЇ

Одряд розвидникох „Лазар Бибиц” у Шидзе, хтори ма коло 600 членох, достал нови клубски просториї у Кардьярдьовой улїчки 85. После адаптованя просторийох хторе почало влєце, пондзелок, их шветочно отворел Срдян Малешевич, заменик председателки општини Шид у присустве Мирослава Смилянич, члена Општинскей ради хтори задлужени за младих и спорт и Ромка Папуги, началника Општинскей управы.

Тихомир Ранисавлевич, старшина Одряду, гварел же

клубски просториї буду отворени за членох кажди дзень. На тот способ розвиднико даю доприношене же би млади жили здравше и зачували ше од алкогону, догану и дроги. Окрем литературней, подобовей и спортскей секциї, Ранисавлевич наявел и вирабяне рижних прикраскох хтори ше будзе предавац и так обезпечи средства за ише лепше функционоване розвидникох. Вон окреме подзеквал локалней самоуправи хтора дала свою потримовку.

Вл. Дї.

ФОДБАЛЕРЕ РУСИНА НА КОНЦУ ЕШЕНЬСКОЙ ЧАСЦИ ПЕРШЕНСТВА

МОГЛО БУЦ ЛЕПШЕ

Фодбалере Русина, члени Зомборской медзиопштинской лиги, ешеньску часц першенства закончили на 4. месце. ФК „Русин” од 13 змаганьох ма 9 побиди, ані раз не бавели нерешено, а дожили 4 пораженя.

На концу ешеньской часци Русин ма 27 боди, Панония зоз Лалитю ма 28, Гранічар зоз Гакова 29, а Омладинец зоз Дироню, котри на першим месце, ма 33 боди.

Од тих штирох екипах реално обчековац же ше после другой часци першенства два пласую до висшей лиги.

Результати фодбалерох Русина у ешеньской часци першенства:

Динамо (Бачки Брег) – Русин 2:3

Русин – Тереквеш 2:1

ОФК Металац (Зомбор) – Русин 4:7

Русин – ОФК Шикара 6:0

Єдинство (Рибарево) – Русин 1:2

Русин – Динамо (Сента) 3:1

Липар – Русин 3:2

Алекса Шантич – Русин 2:0

Русин – Злога (Чонопля) 3:0

Гранічар (Гаково) – Русин 2:4

Русин – Панония 1:2

Омладинец (Диронь) – Русин 3:1

Русин – Дулай (Бачки Моноштор) 2:1

Табела после ешеньской часци

1. Омладинец
2. Гранічар
3. Панония
4. Русин
5. Дулай
6. Злога
7. Динамо
8. Тереквеш
9. Алекса Шантич
10. Єдинство
11. Шикара
12. Липар
13. Динамо
14. Металац

За Русин у ешеньской часци першенства бавели: Ж. Орос, М. Надь, Барна, Саянкович, Я. Гарди, Д. Гарди, Рамач, Планкош, Шайточ, Д. Колошняй, С. Колошняй, Планчак, Фаркаш, Сендерак, Б. Орос, Б. З. Орос, Кужич, Петровски, Батрович, Медич, Папуа, Д. Надь, К. Боднар, Няради, Чизмар и Чернюк.

Голгетер екипи зоз 13 голами бул Лука Кужич. Тренер фодбалерох Русина бул Денис Югик.

В. Сегеди

ВИШОЛІ РУСКИ ХРИСТИЯНСКИ КАЛЕНДАР ЗА 2011. РОК

Тих дньох видрукована найпопулярнейша руска кніжка – РУСКИ ХРИСТИЯНСКИ КАЛЕНДАР 2011. И того року вон заедніцке видане НВУ „Руске слово” и Християнского часопису „Дзвони”. Обсяг ма коло 380 боки. Цена кніжки 400 динари.

Календар мож купиц у НВУ „Руске слово” у Новим Садзе, на наших парохийох и при заступнікох „Руского слова”. У Руским Керестуре у дописователстве и при Даринки Варговеї (Партизанска 34, 025/709-904); у Коцуре при Зденки Фейсовеї (Дюри Бильні 11 б, 021/727-103); у Дюрдьове при Звонкови Салаговому (Светозара Милетича 25, 021/838-055) и при Якимови Гардийови (Николи Тесли 51, 021/838-216); у Шидзе на парохийі; у Вербаше при Миранови Нярадийови (Сивч Йовгена 86, 064/120-2607) у Новим Орахове при Любомирови Рацови (Руски дом, 024/723-584); у Бачкей Тополі при Йовгенови Колбасови (024/711-029); у Кули при Елемирови Мудрийови (Блок 6/а, 025/721-404) и у Петровцох при Желькови Гаргайови (Матіі Губца 1, 99385-32-554-152).



IN MEMORIAM

Дня 4. октобра 2010. року, престало дуркац вельке шерцо гуманисти и добротвора, нашого милого



ЙОАКИМА СКУБАНА
(1924-2010)
народженого у Коцуре

Длуго роки жил у Немецкей дзе и умар. Памятку на покойного у своїх шерцох буду чувац його дзівки Єленка и Верунка зоз фамелиями зоз Немецкей, родзина зоз Коцура и Нового Саду и восни товариш, соборец, Юлиі Хромиш зоз Коцура.

Най спочива у мире Божим!

МАЛІ ОГЛАШКИ

НА ПРЕДАЙ хижа у Руским Керестуре, Уліца Бориса Кидрича 14. Обявиц ше на телефон: 025/703-456.

НА ПРЕДАЙ хижа у Бачкей Тополі, Уліца Бачка число 4. Обявиц ше на тел. 024/714-140, лебо 064/13-33-601.

БУДЗЕМЕ ПАТРИЦ НА ТВ ВОЙВОДИНА 2

ТВ МАГАЗИН ПО РУСКИ

Недзеля, 19. децембра, на 20 годзин

- Схадзка Национального совиту Руснацох
- Продукция на жимно цадзено олею
- Промоция Антологийі рускей поезийі младих
- Литературни стретнуца у рамикох дньох Миколи М. Кочиша
- Руски Календар за 2011. рок
- Нова физкултурна сала у Основней школи „Светозар Милетич” у Вербаше
- Спортски бависка „Яша Бакова” – куглане

ДОБРИ ВЕЧАР, ВОЙВОДИНО

Штварток, 23. децембра, на 20 годзин

- Госц у студию владика кир Георгий Джуджар
- Пририхтоване за Крачун
- 20. роки Рускей матки

ТВ ДНЬОВНІК

Кажди дзень, окрема недзелі, на 18,15 годзин.

Покраїнски секретариат за защиту животного штредку и розвой котри мож отримат, на основі члена 14 Закона о преценьованю вліыву на животни штредок („Службени глашнік РС”, число 135/04) обявює

ОБВИСЦЕНЕ

о подписаней Вимоги за одредзоване обсягу и змисту Студийі о преценьованю вліыву на животни штредок

Ношитель Проекта, Општина Индія, уліца Цара Душана 1, поднесол вимогу за одредзоване обсягу и змисту Студийі о преценьованю вліыву ПРОЕКТА „Вибудов региональной санитарней депонийна території општини Индія”, на катастерскей парцело число 1710/9 К.О. Крчедин, СО Индія.

Податки и документацию зоз вимоги ношителя Проекта мож видлиц у просторийох Покраїнского секретариату за защиту животного штредку и розвой котри мож отримат, Булевар Михайла Пупина 16, Нови Сад (прижеме, канцелария 39).

Шицки заинтересовани за 15 дні од обявлюваня того обвисценя, можу дац свойо думане у писаней форми на адресу Секретариату.



VIKLER-KOVAČ D.O.O.

директор

ДАРКО КОВАЧ

Руски Керестур, М.Тита 163

Тел. (025) 703-022, 703-852

Сервис и викловане електромоторох електроручного алату, трансформаторох анласерох и алтернаторох

Сервисоване шицких файтох пумпох Дзвигане и спущоване чирячих пумпох зоз студньох ОВЛАСЦЕНИ СЕРВИС ПУМПОХ ПРОГРАМИ „ЯСТРЕБАЦ” НИШ



Дзвигане и спущуєме пумпи до глібоких студньох

Dozvola PLUS



dodatno
znanje za
bezbednu
vožnju



besplatan trening
bezbedne vožnje uz osiguranje
od autoodgovornosti



Korisnički centar
021 480 2222

www.ddor.rs

<p align="center">IN MEMORIAM</p> <p>Дня 27. новембра 2010. року занавше престало дуркац шерцо нашого милого супруга, оца и дїда</p>  <p align="center">ИРИНЕЯ ПАПУГА (1929–2010) з Коцура</p> <p>Памятку на милого покойного, занавше будземе чувац у наших шерцох. Ожалосцени: супруга Ана, синове Юлиан, Янко и Дюра, невести Мария, Елена и Валерия и унуки Юлиан, Любомир, Емил, Дамян и Андрей</p> <p align="center">Спочивайце у мире Божим!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p> <p>Дня 11. децембра 2010. року престало дуркац шерцо нашому милому</p>  <p align="center">ВЛАДИМИРОВИ ПАЛАНЧАНИНОВИ (1953–2010)</p> <p>Барз зме жалосни и боляци, док дні без тебе так помали переходза... Навики це будземе любіц и паметац. Мац Амалія и брат Александар зоз супругу Таню</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p> <p>Дня 11. децембра 2010. року занавше пошол од нас мой мили супруг и барз любени оцц</p>  <p align="center">ВЛАДИМИР ПАЛАНЧАНИН (1953–2010) з Нового Саду</p> <p>Слова не могу потолковац, а час не може вилічиц боль и жаль за тобу. Твоя супруга Ангела и дзеци Андрей, Кристина и Емил</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>		
<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p> <p>З вельким больом одпитуем ше од мойого милого супруга. После чежкей и краткей хороти 7. децембра 2010. року занавше ме зохабел у своїм 70. року живота</p>  <p align="center">ЯНКО РОМАН (1941–2010) з Руского Керестура</p> <p>Памятку на його любов и доброту вично будзем чувац. Ожалосцена супруга Мелана</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p> <p>Зоз вельким жалом и больом одпитуеме ше од нашого милого</p>  <p align="center">ВЛАДИМИРА – ВЛАТКА ПАЛАНЧАНИНА (1953–2010)</p> <p>Його доброту на вичи буду паметац тета Амала зоз сином Любомиром, дзивку Весну и їх фамелиями</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p>  <p align="center">ВЛАДИМИРОВИ ПАЛАНЧАНИНОВИ (1953–2010)</p> <p>Будземе це занавше паметац. Леона и Богдан Виславски</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p> <p>Дня 11. децембра 2010. року занавше нас зохабел наш мили</p>  <p align="center">ВЛАДИМИР ПАЛАНЧАНИН (1953–2010)</p> <p>Памятку на його милу подобу, доброту и любов у своїх шерцох навичи буду чувац шовгор Яким, нина Иринка, Тая и Борис зоз фамелиями</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	
<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p> <p>Свойому милому оцови, швекрови и дїдови, котри нас несподзивано зохабел</p>  <p align="center">ЯНКОВИ РОМАНОВИ (1941–2010) з Руского Керестура</p> <p>Памятку на нього буду чувац дзивка Иринка, жец Шані и унуки Валерия и Владимир</p> <p align="center">Вичная му память!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p>  <p align="center">ВЛАДИМИРОВИ ПАЛАНЧАНИНОВИ (1953–2010)</p> <p>Приятеля ше не забува. Фамелиї: Бучкова, Биндасова, Хомова, Гаргайова и Чижикова</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p> <p>Дакедишньому главному и одвичательному редакторови</p>  <p align="center">ВЛАДИМИРОВИ ПАЛАНЧАНИНОВИ (1953–2010)</p> <p>Наш живот и робота зоз тобу останю вично у паметаню. Колектив програми на руским язике Радио Нового Саду</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>		
<p align="center">НА ЗДОГАДОВАНС</p> <p>Дня 15. децембра 2010. року наполнил ше еден жалосни рок як нас занавше зохабел наш мили супруг и оцц</p>  <p align="center">ДЮРА БУЧКО (1952–2009) з Руского Керестура</p> <p>Зоз вельку любову и почитованьом вично будземе паметац його милу подобу и доброту. Ожалосцени: супруга Мария и син Борис</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p>  <p align="center">ЯНКО РОМАН (1941–2010) з Руского Керестура</p> <p>Памятку на його подобу, любов и несебичну помоц, вично буду ношиц у своїх шерцох бачи Дюра и андя Мелана Коцурского зоз сином Владом и Михалом зоз фамелию</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p> <p>Дня 1. децембра 2010. року занавше нас зохабела наша мила мац, баба и прабаба</p>  <p align="center">АМАЛА МИХАЛЬОВСКИ народжена Паланчаї (1924–2010) з Петроварадину</p> <p>Памятку на ню буду вично чувац сї наймилиши супруг Сима, дзивка Наталия, жец Миле, син Влада, унука Мира зоз фамелию и унук Юлиан</p> <p align="center">Спочивайце у мире Божим!</p>	<p align="center">НА ЗДОГАДОВАНС</p> <p>Свойому милому синову</p>  <p align="center">ВЛАДОВИ РОМАНОВИ (1970–1990) з Руского Керестура</p> <p>Памятку на нього вично будзе чувац його мац Мелана</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">ОСТАТНІ ПОЗДРАВ</p>  <p align="center">ВЛАДИМИРОВИ ПАЛАНЧАНИНОВИ (1953–2010)</p> <p>Будземе ци вше подзековни на добрим сотрудництве. Союз Руснацох Українцох Сербїї</p> <p align="center">Вична му память!</p>
<p align="center">НА ЗДОГАДОВАНС</p> <p>Дня 15. децембра 2010. року наполнил ше еден жалосни рок як нас занавше зохабел наш мили оцц и дїдо</p>  <p align="center">ДЮРА БУЧКО (1952–2009) з Руского Керестура</p> <p>Памятку на це вично будземе чувац у наших шерцох. Ожалосцени: дзивка Ясна, жец Мики и унука Сарочка</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">НА ЗДОГАДОВАНС</p> <p>Дня 16. децембра 2010. року наполнил ше дзевец жалосни роки як нас зохабел наш мили син и брат</p>  <p align="center">ЯНКО ПАПУГА (1952–2001) з Руского Керестура</p> <p>Памятку на нього чуваю мац Мария, брат Дюра и шестра Славка зоз фамелиями</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">НА ПАМЯТКУ</p> <p>Дня 15. децембра 2010. року наполнил ше пейц смутни роки як нас занавше охабела наша мила мац, баба и прабаба</p>  <p align="center">ИРИНА КАТРИНА (1921–2005) народжена Надь з Руского Керестура</p> <p>Вше останеш у наших шерцох и вично це будземе паметац. Твой супруг Мирон, дзивка Мария и унуки Александра и Иринка</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">НА ЗДОГАДОВАНС</p> <p>Свойому милому братови, шовгрови и бачикови</p>  <p align="center">ВЛАДОВИ РОМАНОВИ (1970–1990) з Руского Керестура</p> <p>Памятку на нього буду чувац шестра Иринка зоз супругом Шанїйом и дзеци Валерию и Владимиром</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">НА ЗДОГАДОВАНС</p> <p>Дня 17. децембра наполнил ше 3 роки як нас занавше зохабела наша мила супруга, мац, баба и прабаба</p>  <p align="center">ИРИНА ТАКАЧ народжена Пашо (1928–2007)</p> <p>Памятку на сї доброту и любов занавше у своїх шерцох буду чувац сї наймилиши: супруг Яким, синове Яким и Янко, дзивки Злата и Славка зоз фамелиями</p> <p align="center">Спочивайце у мире Божим!</p>
<p align="center">НА ЗДОГАДОВАНС</p>  <p align="center">МИХАЙЛО КАНИОХ (1930–2000) з Ветернику</p> <p>З любову и почитованьом чуваме памятьку на милого супруга, оца и дїда. Супруга Гелена, синове Михайло и Иван зоз фамелиями.</p> <p align="center">Спочивай у мире Божим!</p>	<p align="center">СМУТНЕ ЗДОГАДОВАНС</p> <p>Дня 9. юния 2010. року наполнил ше еден смутни рок як нас занавше зохабела наша мила мац и баба</p>  <p align="center">ЛЕОНА ТИМКО народжена Варга (1945–1999)</p> <p align="center">з Руского Керестура</p> <p>Дня 18. децембра 2010. року наполнил ше пейц смутни роки як нас занавше зохабел наш мили оцц и дїдо</p>  <p align="center">ИВАН ТИМКО (1941–2005)</p> <p>Памятку на нїх чуваю дзивка Тая зоз супругом Славком, син Иван зоз супругу Славку и унуки Ванеска, Адриана и Олеся</p> <p align="center">Спочивайце у мире Божим!</p>		<p align="center">НА ЗДОГАДОВАНС</p>  <p align="center">САЛАК ЮЛИЯН (1921–2000)</p> <p align="center">з Дюрдьова</p>  <p align="center">САЛАК ЮСТИНА (1921–1991)</p> <p>Памятку на вашу любов и доброту вично будземе чувац у наших шерцох и думках. З любову и почитованьом ваш син Янко и дзивки Ганча и Амалка зоз фамелиями.</p> <p align="center">Спочивайце у мире Божим!</p>	

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ

После краткей и чежкей хороти у 58. року живота занавше нас охабел наш колега и директор



ВЛАДИМИР ПАЛАНЧАНИН
(1953–2010)
з Нового Саду

Знац жиц значи БУЦ, а не МАЦ. Жиц у себе, давац себе другим...

Колектив НВУ „Руске слово”

Вична му памят, почитованє и слава!

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ

После краткей и чежкей хороти у 58. року живота занавше нас охабел културни діяч, новинар, редактор и директор НВУ „Руске слово”



ВЛАДИМИР ПАЛАНЧАНИН
(1953–2010)
з Нового Саду

Будземе паметац твое доприношенє рускей култури.

Национални совет рускей националней меншини

Спочивай у мире Божим!

ГОРИЗОНТАЛНО: 1. Гречески бог войны; 5. Италијанска фабрика автомобилу; 9. Палестинска организација (скрашено); 10. Опитне слово; 12. Гришка (по французи); 14. Штврти вокал и двозначна буква; 15. Хемийни знак за нобилиум; 16. Иницијали шкотског поети Роберт Бернс; 18. Академска титула; 19. Знак за литру; 20. Створиц у думкох; 23. Знак за енергију; 24. Фаркаш; 26. Час; 28. Единка за површноц; 29. Злато по французи; 31. Народна банка (скрашено); 32. Авто знак Чачку; 33. Тот котри чита и виправя рукописи и књижки; 36. Файта присмачки; 38. Знак за електрон; 39. Сотрудник; 41. Знак за тону; 42. Старогипетски бог Слунка; 44. Применовник; 45. Геј по сербски; 46. Еден витамин; 47. Женске мено; 49. Южна овоц; 51. Вельчислена шпивацка група; 52. Презвиско фодбалера Роми, Франческо; 54. Митологийни гречески герой

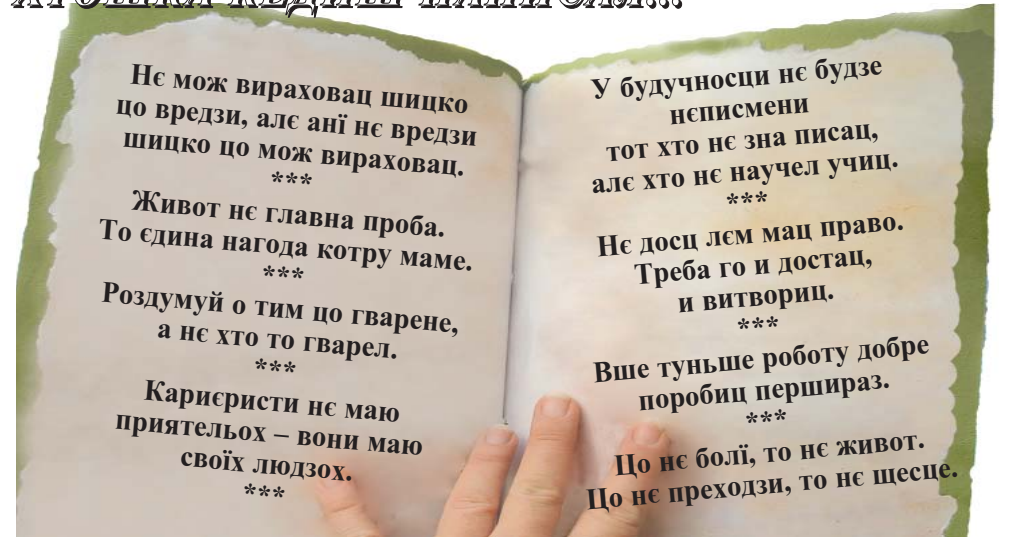
ВЕРТИКАЛНО: 1. Злучник; 2. Греческа буква; 3. Други вокал; 4. Схадзка; 5. Презвиско боксерског шампиона (Джордж); 6. Авто знак Италиј; 7. Двозначна буква и консонант; 8. Указуюци прикметник; 9. Французки писател; 11. Знак за темпо; 13. Америцки глумец; 15. Чкодлива материя у цигаретлох; 17. Мено америцкей глумици и шпивачки Стрейсенд; 20. Два исти консонанти; 21. Вокал и консонант; 22. Иницијали презвиска и мена словенског писателя (Иван Цанкар); 25. Обрабя жем зоз плугом; 27. Часц глави (множина); 30. Литературне дело (множина); 34. Културни центр (скрашено); 35. Иницијали вожача Формули 1 (Рубенс Барикело); 37. Хемийни знак за натриум; 40. Рика у Польскей; 43. Файта гласу; 46. Стара мера за длужину; 48. Мено китайског НБА кошаркаша Минг; 50. Перша буква азбуки; 51. Консонант и вокал; 53. Знак за темпо; 55. Хемийни знак за водоник

КРИЖАЛКА

	1	2	3	4	РС	5	6	7	8	
9			◆	10	11		◆	12		13
14		◆	15		◆	16	17	◆	18	
19	◆	20			21			22	◆	23
24	25			◆	26				27	
28		◆	29	30	◆	31		◆	32	
33		34			35	◆	36	37		
38	◆	39				40				41
42	43	◆	44		◆	45		◆	46	
47		48	◆	49	50		◆	51		
	52		53		Гоч	54	55			

РИШЕНЕ КРИЖАЛКИ: 1. Праг; 5. Етна; 9. Дац; 10. Раг; 12. Рум; 14. Ен; 15. Во; 16. Ап; 18. Та; 19. Й; 20. Риболов; 23. Р; 24. Марс; 26. Новини; 28. Об; 29. Тг; 31. Но; 32. Иа; 33. Новара; 36. Ляк; 38. Х; 39. Квартал; 41. И; 42. Из; 44. Ап; 45. Ел; 46. Ар; 47. Лов; 49. Инс; 51. Три; 52. Заяц; 54. Такт

ХТОШКА КЕДИШ НАПИСАЛ...



ИНТЕРЕ

КОЦУРСКИ ДЗИВКИ НА ПУЩАНЕ 1950. РОКУ



По шицких руских валалох, та и у Коцуре, час после крачунских шветох по початок вельконоцного поста, такволани Фашенги, бул час одпочивку и забави.

Потим пришло Пущане – остатни дзень Фашенгох, бо од ютра, од пондзелку, починал строги вельконоцни пост. Прето, Пущане требало вихасновац як ше найлпше могло и знало.

Понеже Пущане вше вездзело, та и так святочни недзельови полудзенок бул богатши. Медзитим, младим не бул полудзенок важни. Важне им було Брацковане – конец прадкох хторе организовали шицки дружба хтори ше сходзели на салашох, або у газдиньох.

Окрем того, на Пущане у карчмох и пополадню, и вечер, грали гудаци, цо була права нагода же би ше дзивки поуказовали, а их мацери же би ошачовали „будуцих” жецох.

Тоти штири красавици ше на Пущане 1950. року порихтали пойсц на танец. (Зоз правого боку) Серафа Магоч, Люба Пушкаш, Серафа Гарди и Леона Пап зоз своїх обисцох пришли до газдинї анді Илі и бачика Ленти Горнякових, а отамаль попод руку, пошли на танец. Газдиньов син Дюра вихасновал награду же му у обисцу такки красавици, та и вон станул опрез фотоапарата, висликовац ше.

Фотография достата од анді Люби Надьфеї, народзеной Пушкаш. С. Д.

ВЧАС ШЕ ЛЕГИНЬЧЕЛИ, А ВЧАС И ЖЕНЄЛИ...



Фотографию з 1925. року достали зме од Гелени Емейдийовой (народзеной Гарди) з Руского Керестура. На фотографіи ей оцек, Владо Гарди у газдинї. У штрעדку шедзи газдиня Сопкова з Нового шору, до хторей ше теди сходзели млади, як видно, од 13 рокох, та надалей, з Нового и Куртог шору. Владо Гарди мал 19 роки кед ше оженел зоз Мелану Ерделї, 1931. року (у другим шору у штрעדку, з цигаретлу). На тей фотографіи бул „уж” 13-рочни легинь. Млади ше и легиньчели, млади ше женели... М. З.

У СЛИКИ И СЛОВОХ



ТО ПРАВА СТУДЕНТКИНЯ!

У оводи и основней школи нас учели, по словох бачика Йови Змая, же „Дзе найдеш згодне место, ту древо посадз...”, а тот дзивка ма мото же дзе год ест згодне место, ту шедні и дацо хасновите пороб. На тот завод, було то на штред гарачих на новосадским Спенсу, бліско при университетскей часки городу.

М. Г-К.

Швидкосц

Еден старши байбер помали и барз меркуюци штрига муштерию, и то уж пол години. Човек на карсцелю постава вше нервознейши, та ше пита:
– Будзеце уж швидко готови?
– Будзем – одвитовал змирено байбер. – Остала ише лем права половка глави.
– Меркуйце, лем, же би ми потамаль на лівим боку знова не виресли власи!

Вечера

– Мила, цо будземе вечерца?
– Потраф!
– Як? Ша, анї после вечери не можем потрафит цо сом едол, а не пред тим!

Кед жовти любя

Приходзи Китаец дому и кричи:
– Оцец, оцек, я любим пинг-понг!
– Та? Ша, вец ше з ню ожень!

РУСКЕ СЛОВО

Директорка
МАРТИЦА ТАМАШ

Одвичательни редактор
ДЮРА ВИНАЇ

* „РУСКЕ СЛОВО” – гласник по руски * Виходзи каждого пиятку * Снователь Национални совет рускей националней меншини * Видава НВУ „Руске слово” у Новим Садзе * Перше число вишло 15. юния 1945. року у Руским Керестуре * Адреса: НВУ „Руске слово”, Булевар ошлебодзена 81/7, 21000 Нови Сад * Редакция: заменик одвичательного редактора – Михайло Симунович; редакторе/ки – Мирон Горняк-Кухар, Александар Паланчанин, Дюра Пап, Олена Планчак-Сакач, Славница Фейса; новинарка – Александра Дулаш; репортере/ки – Мария Афич, Силвестер Дорокхаз, Владислав Дулаш, Михайло Зазуляк, Ана Папуга * Языкочка редакторка – Блаженка Хома-Цветкович * Лекторка – Ясмينا Дюранїн * Технична редакторка – Люпка Цвєїч; компютерски обробок – Вероника Вуячич, Тания Салонгаї * Телефони: 021/6613-697, 021/6624-708, 021/6623-076; 021/6621-433 * Телефакс 021/528-083 * Предплата за цали рок: у жеми 1 500 динари, а у иноземстве 100 евра * Жиро-рахунок у Banca Intesa 160-923244-82 * Девизни рахунок Raiffeisen BANK a.d. Београд 26 5100000002458904 * Рукописи ше не враца * Друкуе „Дневник” Голдинг Нови Сад * E-mail: ruske@EUnet.rs * Web site: www.ruskeslovo.com * YU ISSN 0350-4603 * COBISS SR-ID 15915778 * Друковани тираж 2 300 *

ЕФЕКТИВНИХ ШЛІДОМ

САДЖЕЊЕНИХ ФОТОГРАФИЈОХ